



HITECSA

COOL AIR

UNIDADES FANCOILS
AGUA. TIPO PARED

FANCOILS UNITS
WATER. WALL MOUNTED

FPW

20, 25, 35, 40



Gracias por confiar en el Producto Hitecsa. Desde nuestra compañía llevamos más de 30 años ofreciendo al mercado una gama extensa de equipamiento especializado para las instalaciones de climatización y refrigeración. Nuestro enfoque de búsqueda de soluciones eficientes, flexibles, manejables y prácticas ha constituido un sello característico de nuestro catálogo de producto.

La versatilidad de nuestra fábrica nos permite aportar soluciones casi personalizables a cada proyecto, buscando una solución para cada problema que surge en el día a día del diseño e implantación de instalaciones de climatización.

Desde todos los que componemos Hiplus Aire Acondicionado, una vez más muchas gracias.

Thank you for trust in Hitecsa Product. From our company we are offering to the market, for more than 30 years, an extended range of specialized units for air conditioning and cooling installations. Our approach is based in efficiency, flexibility, manageability and practical solutions. It has built a hallmark of our product catalogue.

The versatility of our factory allows us to contribute solutions almost customizables in each project, searching a solution for every problem that arises in design and implementation of air conditioning installations.

From Hiplus Aire Acondicionado's team, once more thank you very much

ÍNDICE

Introducción	4
Precauciones de seguridad	4
Descripción de componentes	5
Límites de funcionamiento	6
Características técnicas	6
Dimensiones generales	7
Conexiones hidráulicas y drenaje de condensados ..	7
Lugar de instalación	8
Instalación montaje de la placa	8
Tuberías y drenaje de la unidad fancoil	10
Conexión de tubos	12
Como sacar el marco rejilla	13
Comprobar el drenaje	14
Conexiones de cableado.....	14
Purgación aire	21
Instalación marco de la rejilla en el fancoil	22
Preparación mando a distancia.....	22
Uso del mando a distancia.....	23
Descripción y funciones del mando a distancia	23
Manual de funcionamiento del mando a distancia ...	27
Autodiagnóstico	32
Aviso de arranque	33
Ajuste dirección de caudal	33
Mantenimiento	34
Consejos funcionamiento	35
Guía solución de problemas	35
Información importante	37

CONTENTS

Introduction	4
Safety precautions	4
Components description	5
Operation limits	6
Technical data	6
General dimensions	7
Hidráulic connections and condensate drain	7
Installation location	8
Mounting plate installation	8
Piping and drainge of fan coil unit	10
Piping connection	12
How to remove the fram grille	13
Checking drainage	14
Wiring connections.....	14
Air purging	21
Installing the grille frame on the fan coil	22
Preparation remote controller.....	22
Use of the remote controller.....	23
Descriptions and functions of remote controller.....	23
Operation guide of remote controller	27
Self diagnostic	32
Start-up notice	33
Adjusting air flow direction	33
Maintenance	34
Operation tips	35
Trouble shooting guide	35
Important information	37

INTRODUCCIÓN

Por favor lee este manual con atención antes de poner en marcha el equipo.

Mantenga particular atención a las instrucciones que vayan acompañadas con las palabras “PELIGRO” o “ATENCIÓN”, ya que si no se cumplen, puede causar daño al equipo o a las personas.

Para cualquier mal funcionamiento de la máquina que no sea contemplado en este manual, contactar inmediatamente con el Servicio de Asistencia Técnica.

1. No almacene o desembale el equipo en un lugar húmedo o lo exponga a la lluvia o agua, esto puede causar un corto circuito de la unidad y ocasionar descargas eléctricas o incendios.

2. No instalar en lugares donde el gas inflamable pueda tener fugas, esto puede ocasionar incendios.

3. Esta unidad está diseñada exclusivamente para uso doméstico y comercial, si se utiliza en ciertos ambientes, como en lugares de trabajo de producción, es posible que el aire acondicionado no funciona eficientemente.

El fabricante no se hace responsable de los daños o lesiones causados por un uso incorrecto del equipo o por el conocimiento parcial o superficial de la información contenida en esta guía.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Las instalaciones tienen que ser efectuadas por un técnico cualificado.
- Antes de proceder con la instalación poner un dispositivo de protección individual.
- Este aire acondicionado tiene que instalarse según el Manual de Instalación
- Verificar todos los códigos locales y ordenanzas que puedan afectar a la instalación de la unidad.
- Consulte la placa de características en cada unidad para conocer la tensión, la frecuencia y la corriente.
- No utilice extensión de cables. En el caso de utilizarse, se necesita poner bornes.
- Consulte los dibujos de dimensiones para la ubicación de la tubería refrigerante y los condensados y las conexiones eléctricas antes de instalar en su lugar.
- El aparato debe ser instalado de acuerdo con las regulaciones nacionales de cableado.

ESTE PRODUCTO DEBE ESTAR BIEN CONECTADO A TIERRA

La maquinaria en movimiento y la energía eléctrica en movimiento son peligrosas ya que puede provocar lesiones graves o la muerte. Apague y desconecte la alimentación durante la instalación y la reparación o cualquier intento de los servicios de la unidad. Los bordes afilados.

INTRODUCTION

Please read this manual carefully before operating the unit.

Pay particular attention to the instructions for use accompanied by the writing “DANGER” or “CAUTION”, as failure to comply with these instructions could cause damage to the appliance or property and injury to persons.

For any malfunctioning not contemplated in this guide, immediately contact an authorised after-sales service centre.

1. Do not store or unpack the unit in a wet area or expose to rain or water, it may cause the unit short circuit and may result electric shocks or fire.

2. Do not install in a place where flammable gas may leak, it may cause fire.

3. This unit is designed for domestic and commercial use only, if used in certain environments, such as manufacturing workplace, the air conditioner may not function efficiently.

The manufacturer cannot be held liable for any damage or injury caused by misuse of the appliance or by partial or superficial knowledge of the

information contained in this guide.

SAFETY PRECAUTIONS

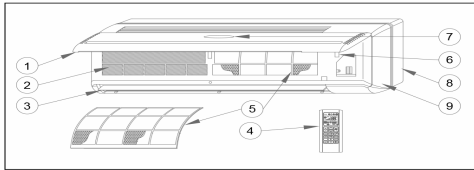
- Installations must be performed by a qualified technician.
- Before carrying out installation, put proper individual protection device.
- This air conditioner must be properly installed in accordance with the Installation Manual.
- Check all local codes and ordinances that could affect installation of this unit.
- Refer to rating plate on each unit for the correct voltage, frequency and current.
- Do not use the extension cables. In the case extended cables are needed use terminal block.
- Refer to dimensional drawings for location of refrigerant tubing, condensate drain, and electrical connections before setting in place.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

THIS PRODUCT MUST BE PROPERLY GROUNDED

Moving machinery and electrical power is hazards it may cause severe injury or death. Turn off and disconnect the power during installation and repair or any services attempt to the unit. Sharp edges

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

COMPONENTS DESCRIPTION



1. Panel frontal
2. Batería lado evaporador
3. Lama horizontal
4. Mando control remoto
5. Filtros de aire
6. Botón auxiliar/emergencia
7. Display
8. Bandeja de la base
9. Marco de la rejilla

1. Frontal panel
2. Evaporator coil
3. Horizontal louver
4. Remote control unit
5. Air filters
6. Emergency/auxiliary switch
7. Display
8. Base Pan
9. Frame grille

1. PANEL FRONTAL

La entrada de aire atraviesa ranuras del panel frontal. Al levantar el panel frontal tendrá el acceso al filtro de aire y a las demás partes internas.

2. BATERÍA EVAPORADOR

Está fabricada con tubos de cobre con un tratamiento hidrofílico.

3. LAMA HORIZONTAL

Utilizada para desviar el aire de la unidad, viene accionado por el motor de la aleta.

4. MANDO CONTROL REMOTO

Utilizando esta unidad será posible establecer todos los parámetros de funcionamiento de la unidad, estos parámetros se mostrarán en la pantalla LCD para que la programación de las funciones sean más fáciles.

5. FILTROS DE AIRE

Para atrapar la suciedad y el polvo que viene con el aire

6. BOTÓN AUXILIAR / EMERGENCIA

Hace posible encender "ON" o apagar "OFF" la unidad en ausencia del mando. Para acceder en él, levantar el panel frontal.

7. DISPLAY

Muestra el estado de trabajo actual de la unidad, recibe señal del mando control remoto.

8. BANDEJA DE LA BASE

Base de toda la unidad.

9. MARCO DE LA REJILLA

1. FRONTAL PANEL

The air intake is through the slots of the frontal panel. Lifting the frontal panel you will have the access to the air filter and to the other internal parts.

2. EVAPORATOR COIL

This is made of a copper tube with turbelented type.

3. HORIZONTAL LOUVER

Use to deflect the air from the unit, operated with the step motor.

4. REMOTE CONTROL UNIT

Using this unit make possible to set all operating parameters of the unit, these parameter are shown in the LCD display to make the programming operations easier.

5. AIR FILTERS

To trap all dirt and dust coming with the air.

6. EMERGENCY/AUXILIARY SWITCH

Make it possible to turn the unit "ON" or "OFF" in the absence of remote control. To access it, raise the frontal panel.

7. DISPLAY

Shown the current operating status of the unit, receive signal from remote control.

8. BASE PAN

The base of the whole unit.

9. FRAME GRILLE

LIMITES DE FUNCIONAMIENTO
OPERATION LIMITS

Frío | Cooling

Temperatura	Temperature	Min.	Max.
Entrada de agua	Inlet water	4 °C	-
Aire ambiente	Room air	-	35 °C
Presión de trabajo	Operating pressure	-	15 bar
Humedad aire ambiente	Room air humidity	-	80%

Calor | Heating

Temperatura	Temperature	Mín.	Max.
Entrada de agua	Inlet water	-	70 °C
Aire ambiente	Room air	4 °C	35 °C
Presión de trabajo	Operating pressure	-	15 bar
Humedad aire ambiente	Room air humidity	-	80%

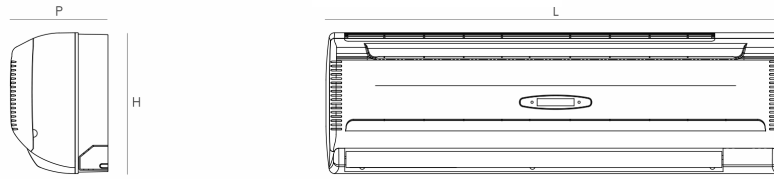
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNICAL DATA

MOD.		20	25	35	40	
VENTILADORES	FANS					
Número	Number	1	1	1	1	
BATERIAS	COILS					
Número	Number	1	1	1	1	
Contenido agua	Water content	L	0,8	0,9	1,2	1,9
Conexiones agua	Water connections	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
DIMENSIONES Y PESOS	DIMENSIONS & WEIGHTS					
Largo	Length	L (mm)	880	990	1172	1172
Alto	Height	H (mm)	298	305	360	360
Ancho	Depth	P (mm)	205	210	220	220
Peso neto	Weight net	Kg	11.5	12.4	19	20.5

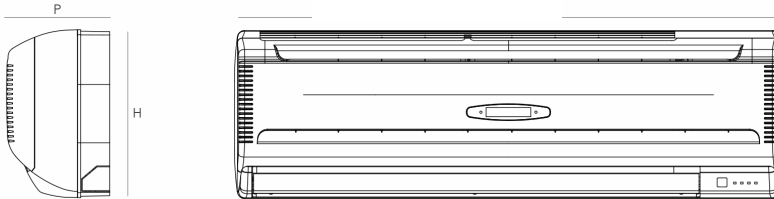
DIMENSIONES GENERALES

GENERAL DIMENSIONS

MOD. 20-25



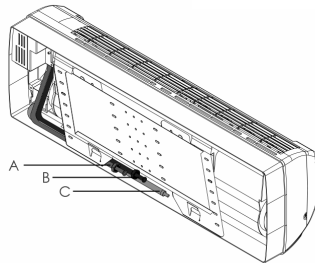
MOD. 35-40



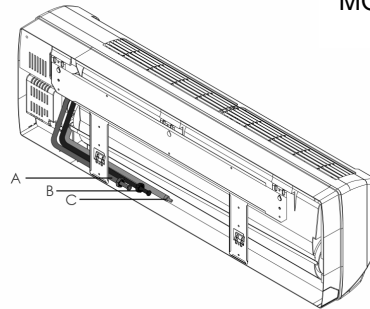
CONEXIONES HIDRÁULICAS Y DRENAJE DE CONDENSADOS

HYDRAULIC CONNECTIONS AND CONDENSATE DRAIN

MOD. 20-25



MOD. 35-40



A	Impulsión Supply
B	Retorno Return
C	Drenado de condensados Condensate drain

LUGAR DE INSTALACIÓN

Seleccione la localización de la unidad fan coil siguiendo las consideraciones que se presentan:

1. El frente de la entrada y salida de aire debe estar libre de cualquier obstrucción. La salida del aire debe fluir libremente.
2. La pared donde está montado el equipo debe ser suficientemente gruesa para aguantar el peso y no producir ruido.
3. Asegurarse de despejar ambos lados de la unidad fan coil (ver dibujo).

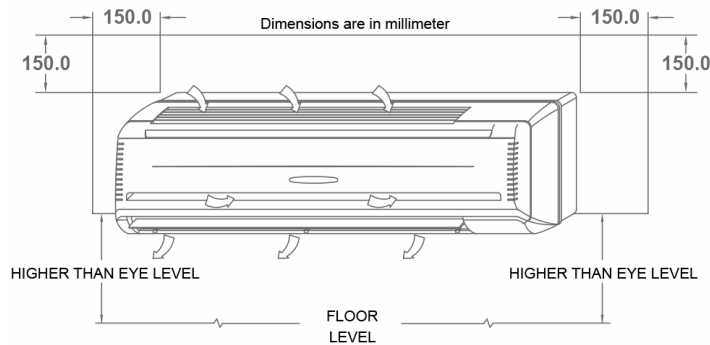
Evitar la instalación de la unidad en la luz solar directa.

INSTALLATION LOCATION

Select the location of fan coil unit with following consideration:

1. The front of air inlet and outlet shall be free from any obstruction. The outlet air should flow out freely.
2. The wall where unit is to be mounted should be strong enough to bear the weight and not to produce noise.
3. Ensure the clearance on every side of fan coil unit (see drawing below).

Avoid installing the unit in direct sunlight.



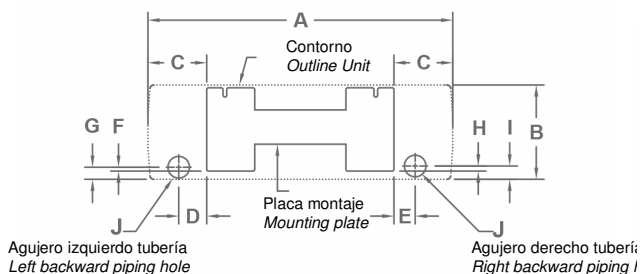
INSTALACIÓN MONTAJE DE LA PLACA

1. Después de seleccionar un lugar adecuado para la instalación, coloque la placa de montaje horizontal en la pared. **Si la unidad no está perfectamente instalada en posición horizontal, se pueden presentar algunos problemas con la descarga de condensado.**
2. En referencia a la figura de abajo, marque la ubicación de los tacos y el agujero para las tuberías

MOUNTING PLATE INSTALLATION

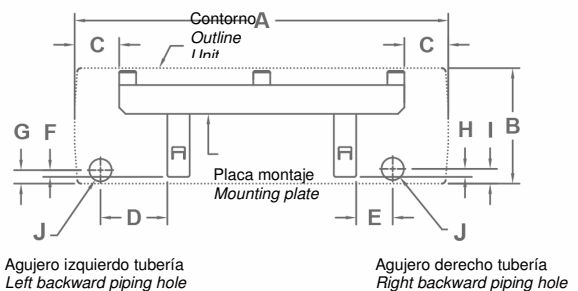
1. After a suitable place for installation has been selected, place the mounting plate horizontally on the wall. **If the unit is not perfectly installed horizontally, some problems with condensate discharge may occur.**
2. Referring to the figure below, mark the location for the wall plugs and the hole for the pipings

PLANO DE DIMENSIONES PARA LA INSTALACIÓN DE MONTAJE DE LA PLACA



MOD.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
20	880	298	190	90	68	21	36	25	40	Ø 70
25	990	305	191	91	69	24	46	28	50	Ø 70

PLAN DIMENSIONS FOR MOUNTING PLATE INSTALLATION



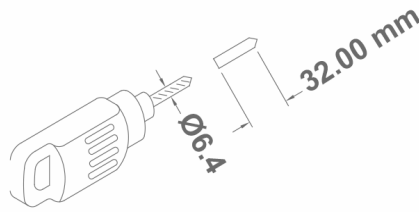
MOD.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
35	1172	360	139	210	115	21	42	25	46	Ø 70
40	1172	360	139	210	115	21	42	25	46	Ø 70

INSTALACIÓN MONTAJE DE PLACA

MOUNTING PLATE INSTALLATION

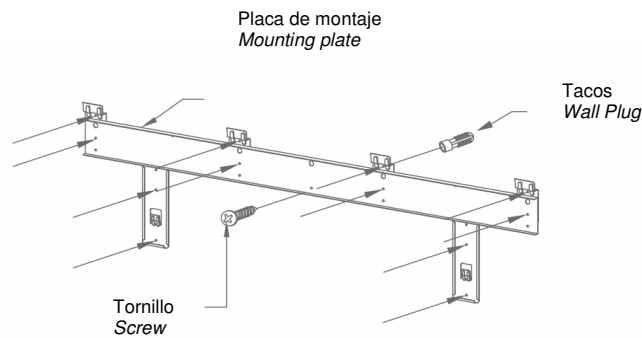
3. Perforar 6.4 mm de diámetro, 32.0 mm de profundidad en la pared.

3. Drill 6.4 mm diameter, 32 mm depth on the wall.



4. Insertar los tacos
5. Fije la placa de montaje y compruebe si está rígida.

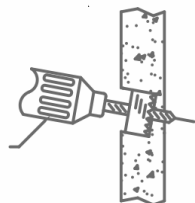
4. Insert the wall plugs
5. Secure the mounting plate and check for stiffness.



6. Haga un agujero a la tubería de diámetro 70,0 mm, ya sea por la derecha o al lado izquierdo del fan coil y asegúrese de que el agujero es ligeramente inclinación hacia abajo.
7. Si la pared es hueca por favor provea una manga para el conjunto del tubo para proteger la línea de drenaje, tuberías y conexiones de campo.

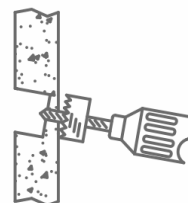
6. Drill a piping hole 70.0 mm diameter hole either from the right or to the left fan coil side and make sure that the hole is slightly slant downward.
7. If the wall is hollow please provide a sleeve for tube assembly to protect the drain line, pipings and field connection.

Interior
Indoor



Pared
Wall

Exterior
Outdoor



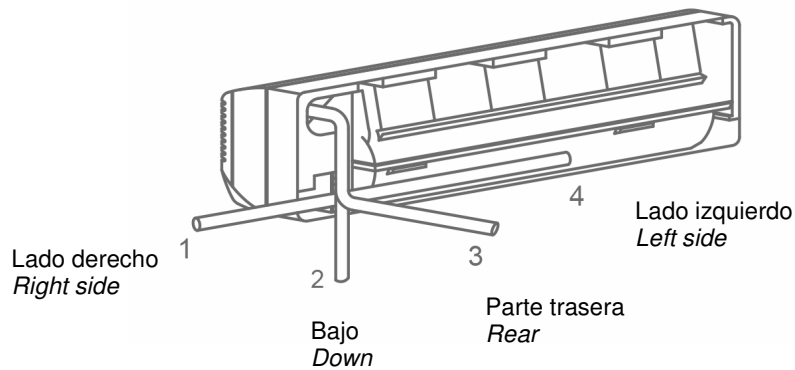
Pared
Wall

TUBERÍAS Y DRENAJE DE LA UNIDAD FANCOIL

1. Dirija la tubería fan coil con manguera de drenaje al agujero. Hay cuatro rutas de tubos posibles. Por la ruta 1, 2 y 4 cortar la placa para pasar la tubería a través de él, retire el borde afilado a la izquierda en la bandeja de la base.

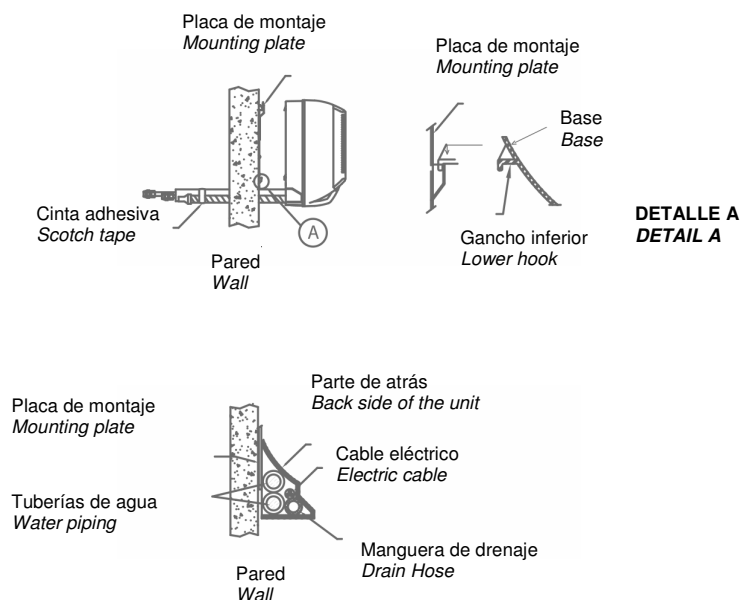
PIPING AND DRAINAGE OF FANCOIL UNIT

1. Route the fan coil tubing with drain hose to the hole. There are four possible tubing routes. For the route 1, 2 and 4 cut the plate to pass the pipe through it, remove sharp edge left on the base pan.



2. Inserte las tuberías y el conducto de drenaje de la unidad fan coil a través del agujero.
3. Tape la tubería, tubo de desagüe, y el cable de conexión.
4. Para la tubería horizontal, asegúrese de que se establecen a lo largo de la ranura en la parte posterior de la unidad y asegurar la tubería utilizando la abrazadera de tubería (2 piezas) antes de fijar la placa de montaje.
5. Asegure la unidad a la placa de montaje.

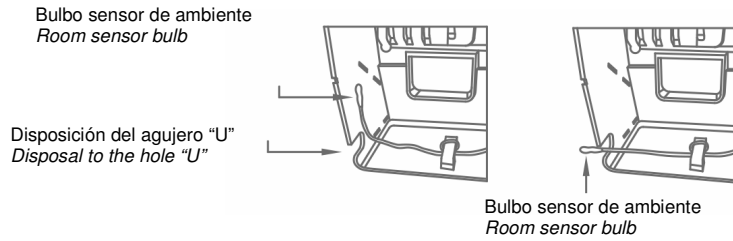
2. Insert the fan coil unit pipings and drain pipe through the hole.
3. Tape the tubing, drain hose, and connecting cable.
4. For the horizontal piping, make sure they are laid along the groove at the back of unit and secure the piping using piping clamp (2 pieces) before fixing to mounting plate.
5. Secure the unit to the mounting plate.



Nota: poner la manguera de drenaje como se muestra arriba
 Note: Lay the drain hose as shown above

TUBERÍAS Y DRENAJE DE LA UNIDAD FANCOIL

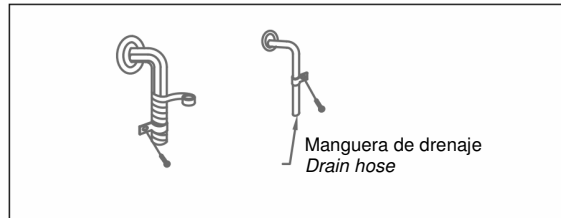
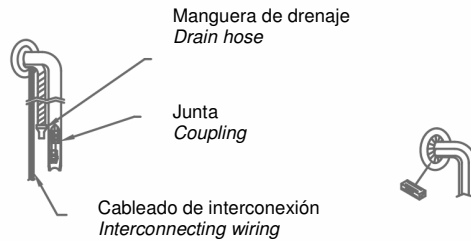
PIPING AND DRAINAGE OF FANCOIL UNIT



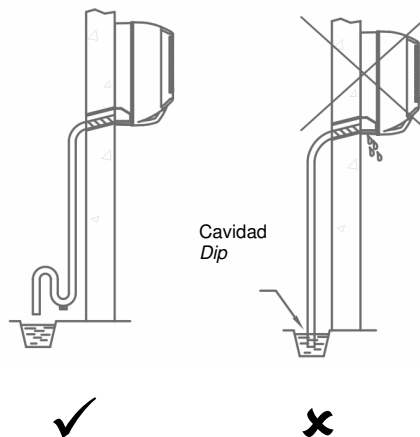
Extraiga el sensor de ambiente en la prestación agujero ciego "U"
Draw out the room sensor bulb into knockout U-hole provision

6. Conecte las tuberías y asegúrese de que las juntas están instaladas perfectamente.
7. Conecte la manguera de drenaje y póngala sobre las piezas de conexión.
8. Asegúrese de que el tubo de escape no está obstruido o tiene depresiones que impiden el flujo de agua.

6. Connect the piping and make sure that the seals are fitted neatly.
7. Connect the drain hose and tape over the connecting parts.
8. Ensure that the drain hose has no traps or dips to impede the water flow.



Cubrir adecuadamente las tuberías
Cover adequately the piping



ATENCIÓN!
PARA LA INSTALACIÓN DE LAS VÁLVULAS DE CIERRE / EQUILIBRIO, DE DOS VÁLVULAS DE CIERRE O DE LA BOMBA DE DRENAJE DE CONDENSADO HAY QUE INSTALAR UNA CAJA PREVISTO PARA SISTEMA DE CLIMATIZACIÓN.

ATTENTION!
FOR THE INSTALLATION OF SHUT OFF/BALANCING VALVES, OF TWO SHUT OFF VALVES OR OF THE CONDENSATE DRAIN PUMP IT IS NECESSARY TO INSTALL A BOX FORESEEN FOR CONDITIONING SYSTEM.

CONEXIÓN DE TUBOS

ATENCIÓN!

Durante la instalación de las tuberías no se deben crear sifones no deseados.

PIPING CONNECTION

ATTENTION!

During the installation the piping must not create undesired siphons.

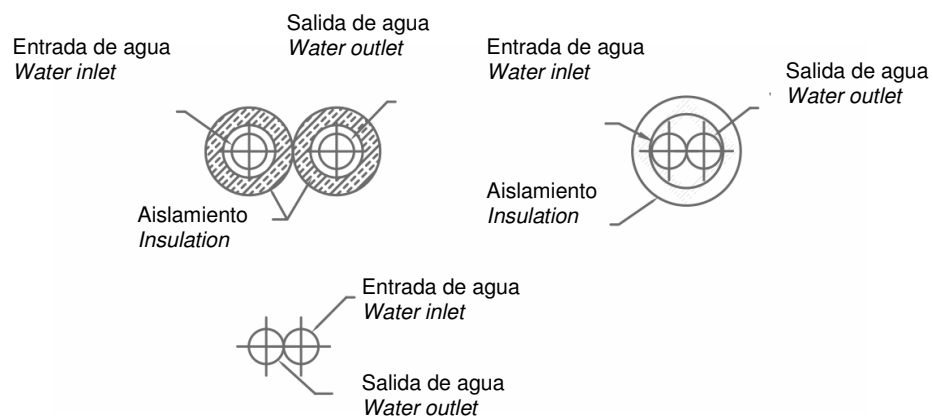
MOD	CONEXIÓN CONNECTION			
	Entrada agua	Water inlet	Entrada agua	Water inlet
20	F 1/2"		F 1/2"	
25	F 1/2"		F 1/2"	
35	F 1/2"		F 1/2"	
40	F 1/2"		F 1/2"	

AISLAMIENTO DE TUBOS

1. El aislamiento de tubos debe cubrirse tanto la ENTRADA como la SALIDA como se muestra debajo.
2. Utilice un aislamiento de espuma de polietileno de 5mm de espesor como mínimo.

INSULATION OF PIPES

1. The pipe insulation should cover both INLET and OUTLET pipes as shown below.
2. Use the insulation of polyethylene foam minimum of 5 mm in thickness.

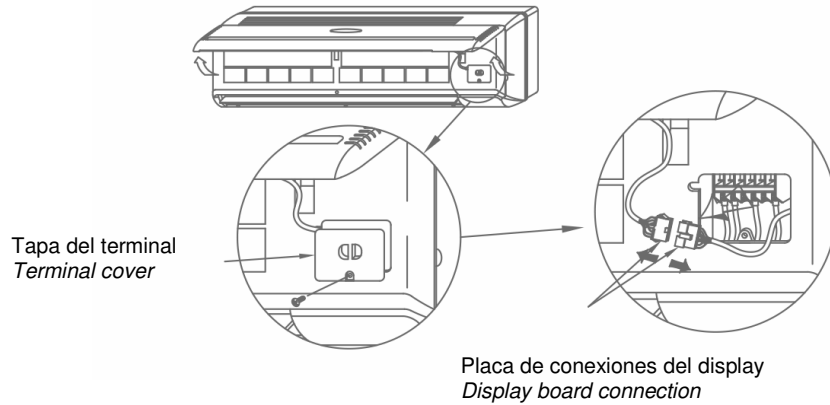


COMO SACAR EL MARCO DE LA REJILLA

HOW TO REMOVE THE FRAME GRILLE

1. Abra el panel frontal agarrándolo por la ranura de lado redondeado y tirándolo hacia usted.
2. Desenrosque la tapa del terminal, saque y desconecte la placa de conexiones del display, como se muestra en la ilustración.

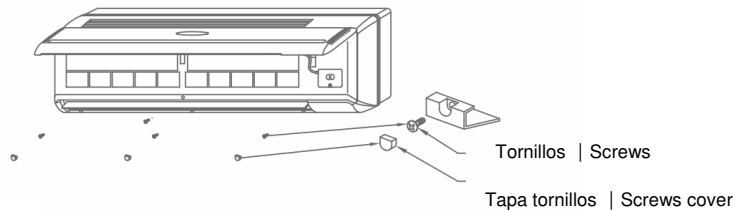
1. Open the front panel by grasping the panel at the side rounded groove and pulling it towards you.
2. Unscrew the terminal cover, pull out and disconnect the display board connection as shown in the illustration.



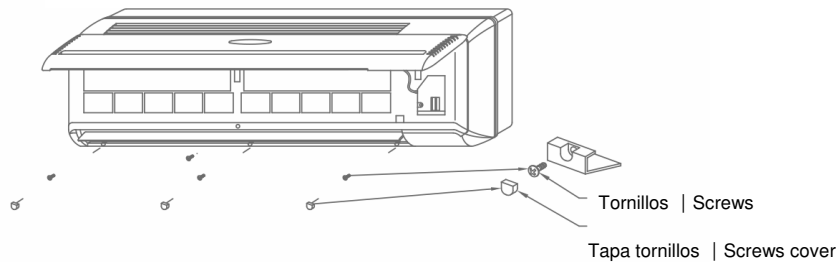
3. Extraiga los 3 tornillos de la tapa y los tornillos de montaje del marco de la rejilla (ver la ilustración).

3. Remove the 3 screws cover and the mounting screws of the frame grille (please refer to the illustration).

20-25



35-40

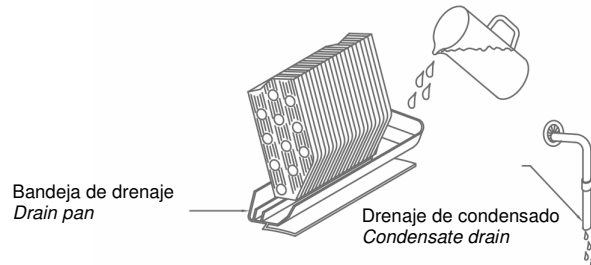


COMPROBAR EL DRENAJE

1. Apagar la alimentación de la unidad
2. Derramar un vaso de agua al interior de la bandeja de drenaje
3. Asegúrese que el agua fluye hacia fuera desde la manguera de drenaje de la unidad fancoil.

CHECKING DRAINAGE

1. Turn off power to the unit.
2. Pour a glass of water into the drain pan.
3. Ensure that the water flows out from the drain hose of fan coil unit.



CONEXIONES DE CABLEADO

- Asegúrese de apagar la alimentación principal antes de abrir el marco de la rejilla para el servicio.
- Consulte siempre los diagramas de cableado en el interior de la unidad

WIRING CONNECTIONS

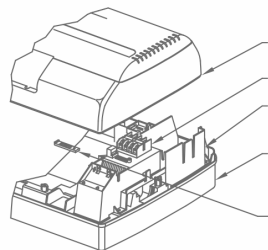
- Be sure to turn off the main power supply before open the frame grille for servicing
- Always refer to the wiring diagrams inside the unit

Conecte la unidad a la toma de corriente adecuada. (Tensión de medición $\pm 10\%$ durante la operación)

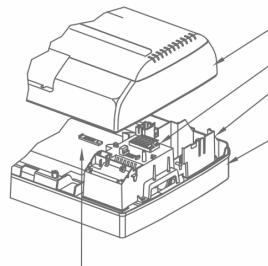
Connect the unit to adequate power outlet. (Rating voltage $\pm 10\%$ during operation)

1. Después de retirar la rejilla frontal, conecte el cable de fuente de alimentación.
2. Quite el retén de alambre.

1. After removing the front grille, connect the power source cable.
2. Remove the wire retainer.



- Tapa | Cover
- Bloque de terminales | Terminal block
- Caja de control | Control box
- Bandeja de la base | Base pan
- Retén de alambre | Wire retainer



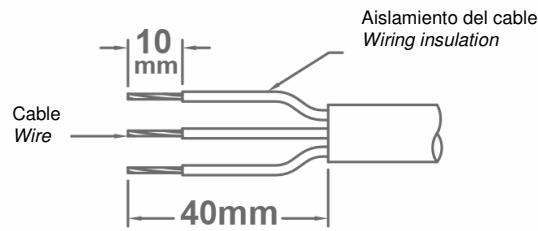
- Tapa | Cover
- Bloque de terminales | Terminal block
- Caja de control | Control box
- Bandeja de la base | Base pan
- Retén de alambre | Wire retainer

CONEXIONES DE CABLEADO

WIRING CONNECTIONS

3. La longitud del aislamiento de los cables tiene que acortarse.

3. Field wiring insulation length to be removed.



4. Los cables de la fuente de alimentación deben estar dentro del tamaño de (18 AWG).

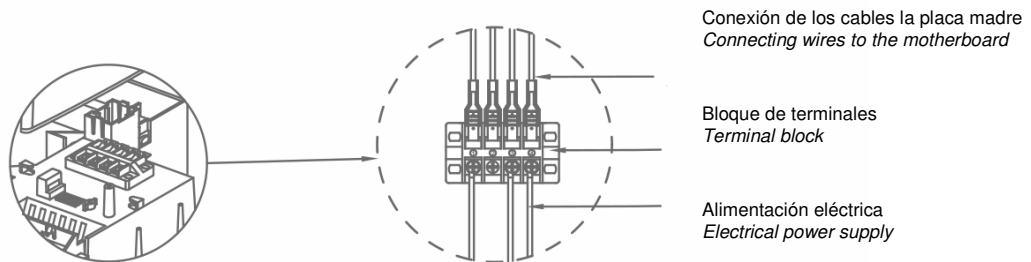
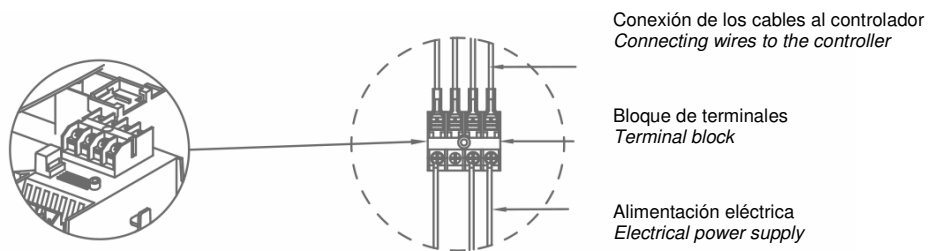
4. Power source wires should be within the size of (18 AWG).

5. Inserte completamente los cables de la fuente de alimentación en los bloques de terminales y fíjalos con tornillos.

5. Insert the power source wires fully into the terminal blocks and secure it by screw tightly.

6. Asegúrese de conectar el cable con el retén de alambre

6. Secure the connecting cable wire retainer.



CONEXIONES DE CABLEADO

WIRING CONNECTIONS

MOD 20-25

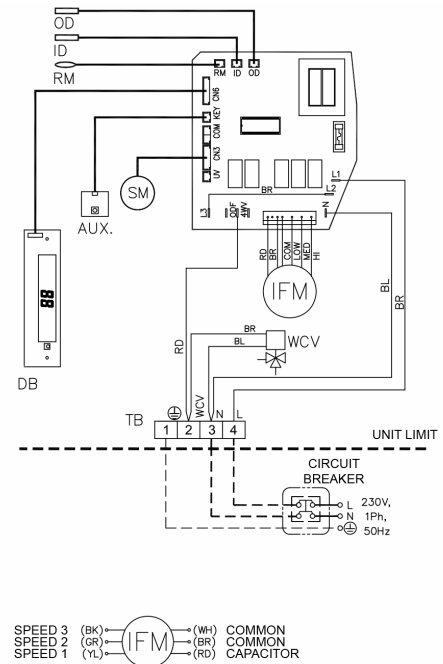
Previsto por control remoto con válvula ON/OFF 230 Vac
Foreseen for remote control with ON/OFF valve 230 Vac

COLOR CABLES | WIRE COLORS

BL	Azul	Blue
BR	Marrón	Brown
BK	Negro	Black
RD	Rojo	Red
YL	Amarillo	Yellow
GR	Verde	Green
WH	Blanco	White

LEYENDA | LEGEND

IFM	Motor ventilador	Fan motor
TB	Bloque terminal	Terminal block
WCV	Válvulas 3 vías	3 way valve
COM	Motor común	Motor common
LOW	Velocidad mín.	Minimum speed
MED	Velocidad media	Medium speed
HI	Velocidad max.	Maximum speed



MOD 35-40

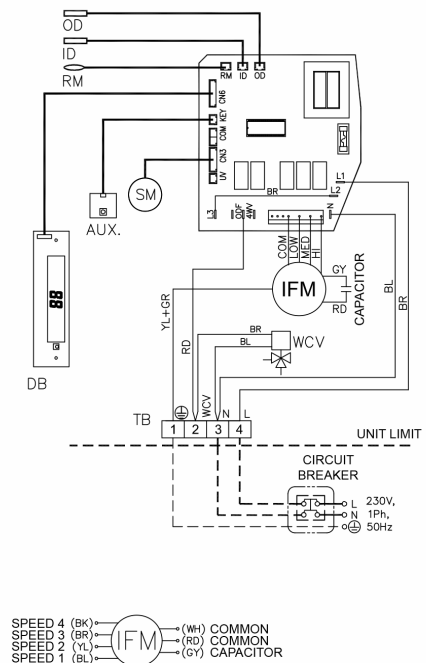
Previsto por control remoto con válvula ON/OFF 230 Vac
Foreseen for remote control with ON/OFF valve 230 Vac

COLOR CABLES | WIRE COLORS

BL	Azul	Blue
BR	Marrón	Brown
BK	Negro	Black
RD	Rojo	Red
YL	Amarillo	Yellow
GR	Verde	Green
WH	Blanco	White

LEYENDA | LEGEND

IFM	Motor ventilador	Fan motor
TB	Bloque terminal	Terminal block
WCV	Válvulas 3 vías	3 way valve
COM	Motor común	Motor common
LOW	Velocidad mín.	Minimum speed
MED	Velocidad media	Medium speed
HI	Velocidad max.	Maximum speed



CONEXIONES DE CABLEADO

WIRING CONNECTIONS

MOD 20-25

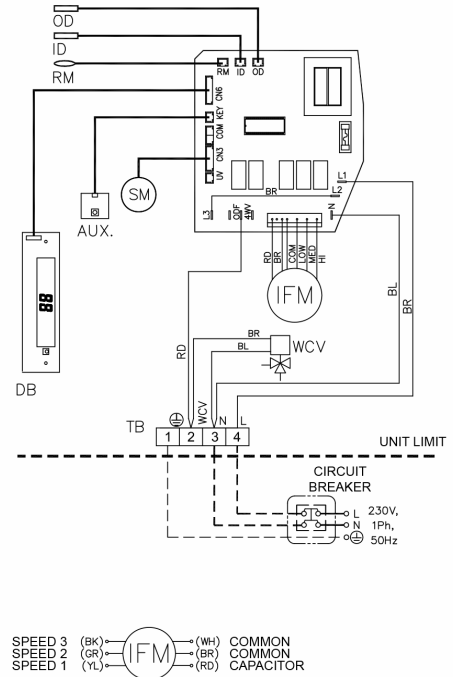
Previsto por control remoto con válvula ON/OFF 230 Vac
Foreseen for remote control with ON/OFF valve 230 Vac

COLOR CABLES | WIRE COLORS

BL	Azul	Blue
BR	Marrón	Brown
BK	Negro	Black
RD	Rojo	Red
YL	Amarillo	Yellow
GR	Verde	Green
WH	Blanco	White

LEYENDA | LEGEND

AUX	Botón auxiliar emerg.	Emerg. auxiliar switch
DB	Receptor con display	Receiver with display
ID/OD	Sensor temp. agua	Water temp. sensors
IFM	Motor ventilador	Fan motor
L	Fase	Phase
N	Neutral	Neutral
RM	Sensor temp. aire	Air temperature sensor
SM	Motor persiana	Louver motor
TB	Bloque terminal	Terminal block
WCV	Válvulas 3 vías	3 way valve
COM	Motor común	Motor common
LOW	Velocidad mín.	Minimum speed
MED	Velocidad media	Medium speed
HI	Velocidad max.	Maximum speed



MOD 35-40

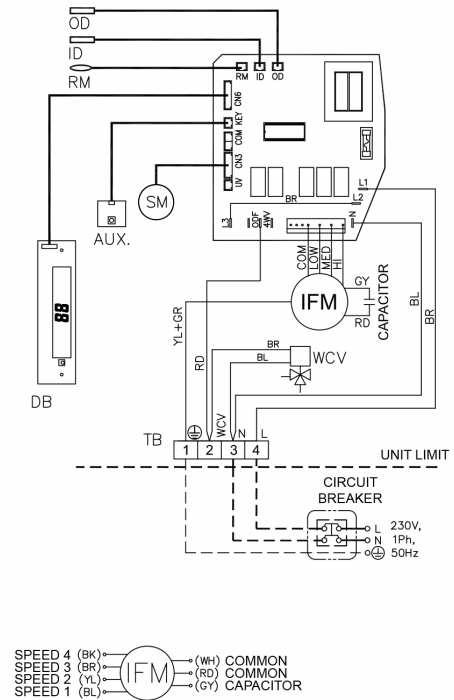
Previsto por control remoto con válvula ON/OFF 230 Vac
Foreseen for remote control with ON/OFF valve 230 Vac

COLOR CABLES | WIRE COLORS

BL	Azul	Blue
BR	Marrón	Brown
BK	Negro	Black
RD	Rojo	Red
YL	Amarillo	Yellow
GR	Verde	Green
WH	Blanco	White

LEYENDA | LEGEND

AUX	Botón auxiliar emerg.	Emerg. auxiliar switch
DB	Receptor con display	Receiver with display
ID/OD	Sensor temp. agua	Water temp. sensors
IFM	Motor ventilador	Fan motor
L	Fase	Phase
N	Neutral	Neutral
RM	Sensor temp. aire	Air temperature sensor
SM	Motor persiana	Louver motor
TB	Bloque terminal	Terminal block
WCV	Válvulas 3 vías	3 way valve
COM	Motor común	Motor common
LOW	Velocidad mín.	Minimum speed
MED	Velocidad media	Medium speed
HI	Velocidad max.	Maximum speed



CONEXIONES DE CABLEADO

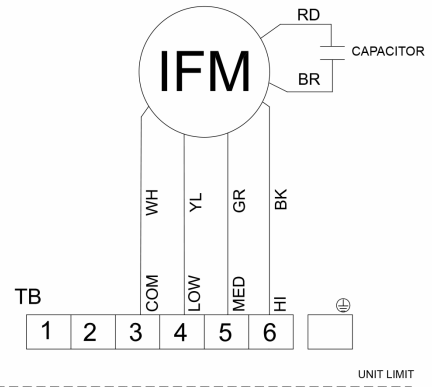
WIRING CONNECTIONS

MOD 20-25

Previsto por control remoto sin válvula ON/OFF 230 Vac
Foreseen for remote control without ON/OFF valve 230 Vac

COLOR CABLES | WIRE COLORS

BL	Azul	Blue
BR	Marrón	Brown
BK	Negro	Black
RD	Rojo	Red
YL	Amarillo	Yellow
GR	Verde	Green
WH	Blanco	White



LEYENDA | LEGEND

IFM	Motor ventilador	Fan motor
TB	Bloque terminal	Terminal block
COM	Motor común	Motor common
LOW	Velocidad mín.	Minimum speed
MED	Velocidad media	Medium speed
HI	Velocidad max.	Maximum speed

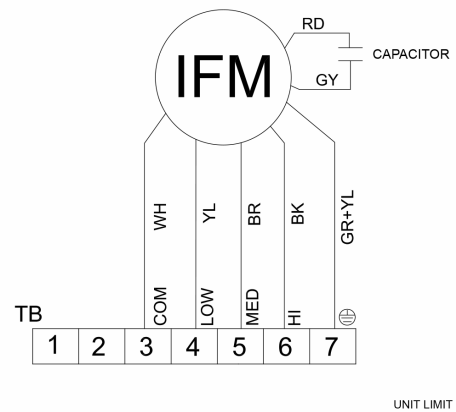


MOD 35-40

Previsto por control remoto sin válvula ON/OFF 230 Vac
Foreseen for remote control without ON/OFF valve 230 Vac

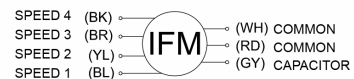
COLOR CABLES | WIRE COLORS

BL	Azul	Blue
BR	Marrón	Brown
BK	Negro	Black
RD	Rojo	Red
YL	Amarillo	Yellow
GR	Verde	Green
WH	Blanco	White



LEYENDA | LEGEND

IFM	Motor ventilador	Fan motor
TB	Bloque terminal	Terminal block
COM	Motor común	Motor common
LOW	Velocidad mín.	Minimum speed
MED	Velocidad media	Medium speed
HI	Velocidad max.	Maximum speed



CONEXIONES DE CABLEADO

WIRING CONNECTIONS

MOD 20

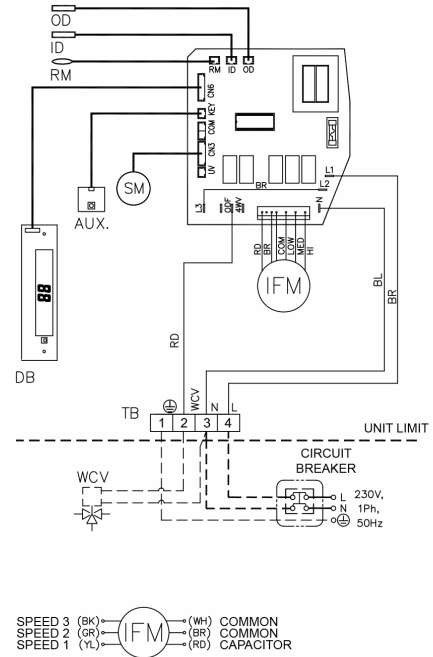
Control remoto IR sin válvula ON/OFF 230 Vac
IR Remote control without ON/OFF valve 230 Vac

COLOR CABLES | WIRE COLORS

BL	Azul	Blue
BR	Marrón	Brown
BK	Negro	Black
RD	Rojo	Red
YL	Amarillo	Yellow
GR	Verde	Green
WH	Blanco	White

LEYENDA | LEGEND

AUX	Botón auxiliar emerg.	Emerg. auxiliar switch
DB	Receptor con display	Receiver with display
ID/OD	Sensor temp. agua	Water temp. sensors
IFM	Motor ventilador	Fan motor
L	Fase	Phase
N	Neutral	Neutral
RM	Sensor temp. aire	Air temperature sensor
SM	Motor persiana	Louver motor
TB	Bloque terminal	Terminal block
WCV	Válvulas 3 vías	3 way valve
COM	Motor común	Motor common
LOW	Velocidad mín.	Minimum speed
MED	Velocidad media	Medium speed
HI	Velocidad max.	Maximum speed



MOD 25

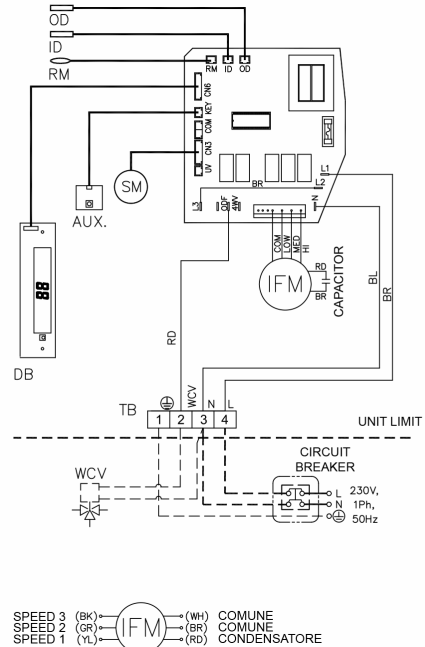
Control remoto IR sin válvula ON/OFF 230 Vac
IR Remote control without ON/OFF valve 230 Vac

COLOR CABLES | WIRE COLORS

BL	Azul	Blue
BR	Marrón	Brown
BK	Negro	Black
RD	Rojo	Red
YL	Amarillo	Yellow
GR	Verde	Green
WH	Blanco	White

LEYENDA | LEGEND

AUX	Botón auxiliar emerg.	Emerg. auxiliar switch
DB	Receptor con display	Receiver with display
ID/OD	Sensor temp. agua	Water temp. sensors
IFM	Motor ventilador	Fan motor
L	Fase	Phase
N	Neutral	Neutral
RM	Sensor temp. aire	Air temperature sensor
SM	Motor lama	Louver motor
TB	Bloque terminal	Terminal block
WCV	Válvulas 3 vías	3 way valve
COM	Motor común	Motor common
LOW	Velocidad mín.	Minimum speed
MED	Velocidad media	Medium speed
HI	Velocidad max.	Maximum speed

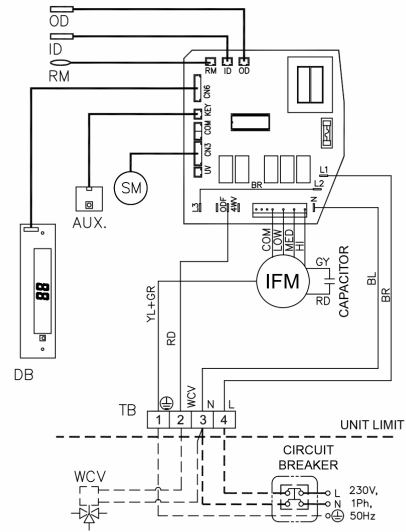


CONEXIONES DE CABLEADO

WIRING CONNECTIONS

MOD 35-40

Control remoto IR sin válvula ON/OFF 230 Vac
IR Remote control without ON/OFF valve 230 Vac



COLOR CABLES | WIRE COLORS

BL	Azul	Blue
BR	Marrón	Brown
BK	Negro	Black
RD	Rojo	Red
YL	Amarillo	Yellow
GR	Verde	Green
WH	Blanco	White

LEYENDA | LEGEND

AUX	Botón auxiliar emerg.	Emerg. auxiliar switch
DB	Receptor con display	Receiver with display
ID/OD	Sensor temp. agua	Water temp. sensors
IFM	Motor ventilador	Fan motor
L	Fase	Phase
N	Neutral	Neutral
RM	Sensor temp. aire	Air temperature sensor
SM	Motor lama	Louver motor
TB	Bloque terminal	Terminal block
WCV	Válvulas 3 vías	3 way valve
COM	Motor común	Motor common
LOW	Velocidad mín.	Minimum speed
MED	Velocidad media	Medium speed
HI	Velocidad max.	Maximum speed



PURGACIÓN AIRE

1. Después de conectar los tubos de entrada y salida de agua por las principales líneas de suministro de agua, pon en marcha la potencia y trabaja con la máquina presionando el botón auxiliar.
2. Abra la válvula de entrada de agua e inunda la batería
3. Desconecte la alimentación eléctrica.
4. Revise todas las conexiones por si hay alguna fuga de agua, si no encuentra ninguna fuga, desatar (1 vez, en sentido contrario las agujas del reloj) la válvula de purga utilizando el destornillador de cabeza estándar y soporte con una llave de boca (Nº 10), a continuación, purgar el aire atrapado en el interior de la batería.

¡Asegurase de desahogar la unidad después de la desconexión de la alimentación eléctrica!

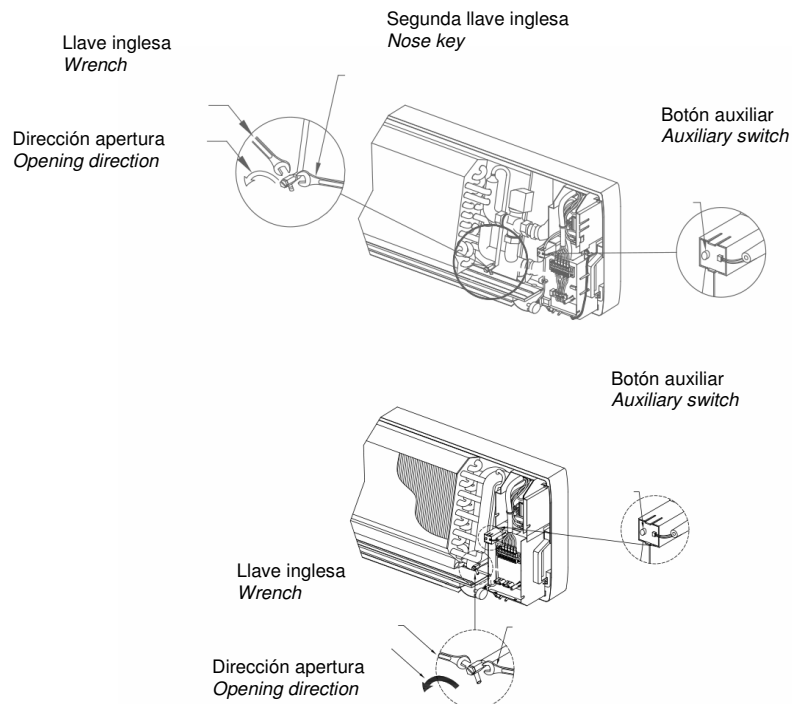
5. Cierre la válvula de purgación (en el sentido de las agujas del reloj) cuando no aparezcan burbujas.
6. Abrir la válvula de salida de agua.

AIR PURGING

1. After connecting the water inlet and outlet pipes to the main water supply lines, turn on the power and operate the unit by pressing the Auxiliary switch.
2. Open the water inlet valve and flood the coil.
3. Disconnect the power supply
4. Check all connection for water leak, if no leak found unloose (1 turn, counter clockwise) the purging valve by using standard head screw driver and support with an open end wrench (No.10), then purge the trap air inside the coil.

Ensure to vent the unit after power supply disconnection.

5. Close the purging valve (Clockwise) when the bubbles do not appear.
6. Open the water outlet valve.

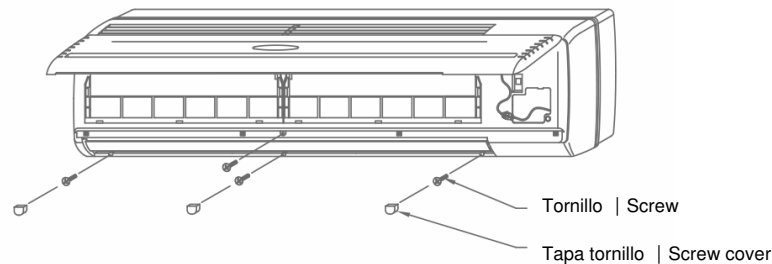


INSTALACIÓN DEL MARCO DE LA REJILLA EN EL FANCOIL

1. Instale el marco de la rejilla en el orden opuesto de "COMO SACAR EL MARCO DE LA REJILLA"

Cuando el marco de la rejilla sea quitado y montado otra vez, sigue las acciones mostradas a continuación:

Antes de apretar los tornillos de montaje, asegúrese de conectar la parte superior interna de bloqueo de la rejilla del marco.



2. Vuelva a conectar la conexión de la placa del display y volverla a la ubicación original, devolver la tapa del terminal mediante tornillos.
3. Cierre y empuje la parte frontal del panel dentro del marco de la rejilla hasta que escuche "click".

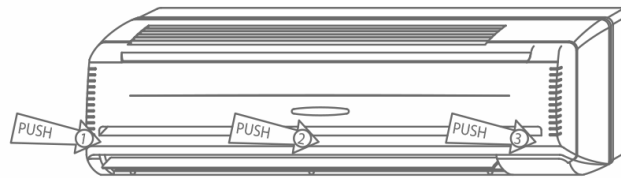
INSTALLING THE GRILLE FRAME ON THE FANCOIL

1. Install the frame grille in the opposite order of "HOW TO REMOVE THE FRAME GRILLE".

When the frame grille is removed and mounted again, take the following actions:

Before fastening the mounting screws be sure to hook the top inside lock of the frame grille.

2. Re-connect the display board connection and return it to the original location, return the terminal cover by fastening it's screw.
3. Close and push the front panel into the frame grille until the "click" sound is heard.



ATENCIÓN!

No ponga en funcionamiento la unidad sin la parte frontal de la rejilla

ATTENTION!

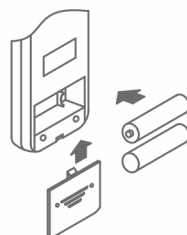
Do not operate the unit without the front grille.

PREPARACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

- Abre tapa de las pilas presionando ligeramente en la dirección de las flechas.
- Inserte dos pilas alcalinas de 1,5 voltios de alto rendimiento (AAA), teniendo cuidado de no invertir la polaridad
- Cierre la tapa de las pilas

PREPARATION OF THE REMOTE CONTROLLER

- Open the battery cover by pressing slightly in the direction of arrow.
- Insert two 1.5 Volt high performance alkaline batteries (AAA), being careful not to invert the polarity.
- Close the battery cover.



USO DEL MANDO A DISTANCIA

- Asegúrese de que no haya obstáculos entre el receptor y el mando a distancia.
- El receptor de señal puede ser recibida a una distancia de hasta unos 7 m.
- Apunte el transmisor del mando a distancia hacia el receptor de aire acondicionado, mientras que el ajuste se estabilice.
- Para poder llevar a cabo cualquier operación o el cambio de la configuración de la unidad de control remoto de aire acondicionado debe ser alimentado.
- Cuando una señal es recibida correctamente por la unidad, ésta emitirá un pitido. Si no se oye el sonido, vuelva a pulsar el botón del mando a distancia.

IMPORTANTE

- No deje caer o tire el mando
- No coloque ningún líquido en el mando a distancia y no lo ponga directamente bajo la luz del sol o de cualquier lugar donde hace mucho calor.
- Quite las pilas cuando el mando a distancia no se use durante mucho tiempo
- Las dos pilas deben ser idénticas y deben cambiar al mismo tiempo.
- El mando a distancia se debe colocar a 1 metro o más de distancia de la TV o cualesquiera otros aparatos eléctricos

DESCRIPCIÓN Y FUNCIONES DEL MANDO A DISTANCIA

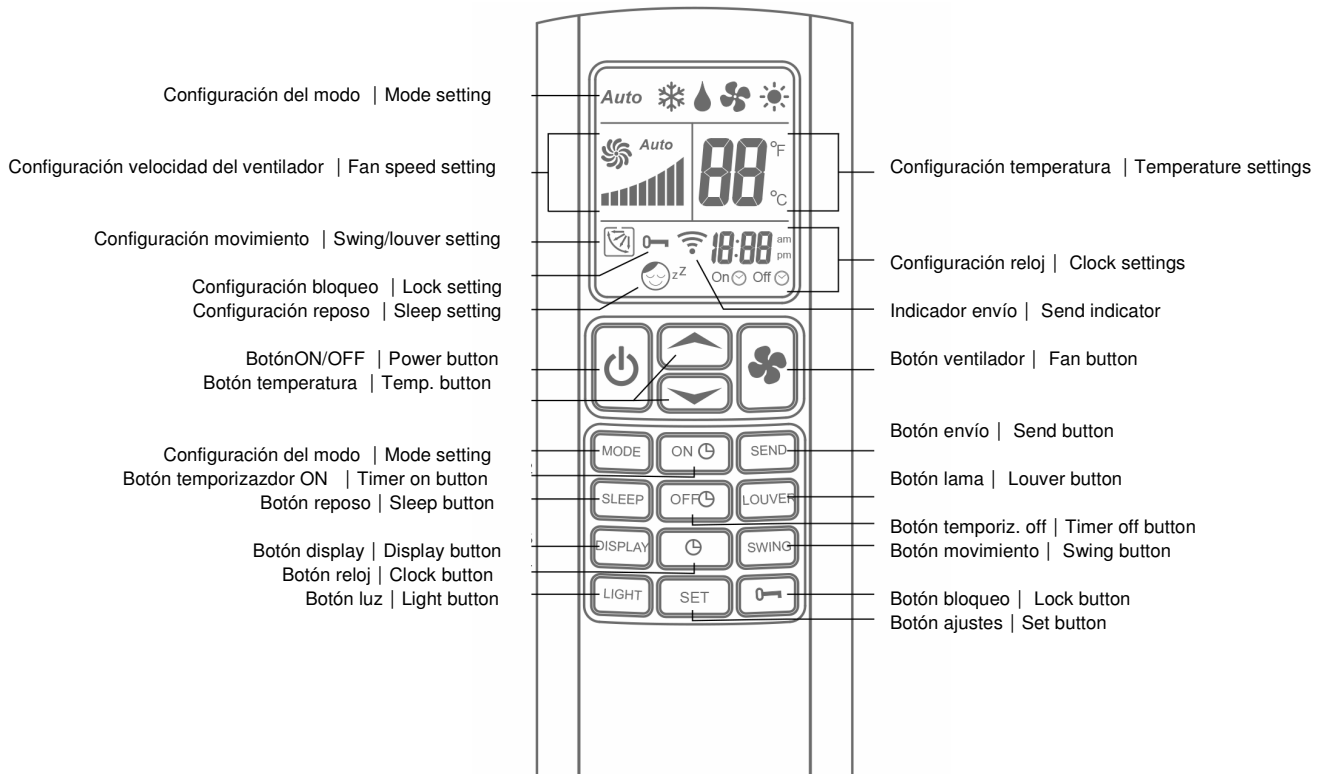
USE OF THE REMOTE CONTROL

- Be sure that no obstructions between receiver and remote controller.
- The remote control signal can be received at the distance of up to about 7 m.
- Point the remote control unit transmitter towards the air conditioner receiver while the setting is being stabilise.
- To be able to carry out any operation or change of the setting from the remote control unit air conditioner must be powered.
- When a signal is receive correctly by the unit, the unit will emit a beep. If you do not hear the sound, press the remote control button again.

IMPORTANT


- Don't drop or throw the remote controller.
- Don't put any liquid in the remote controller and do not put it directly under the sunlight or any place where is very hot.
- Remove batteries when the remote controller is not in use for a long time.
- The two batteries must be identical and must changed at the same time.
- The remote controller should be place 1 meter or more away from TV or any other electric appliances.

DESCRIPTIONS AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROLLER



DESCRIPCIÓN Y FUNCIONES DEL MANDO A DISTANCIA

1. ON / OFF




Presione el botón “” para encender o apagar el aire acondicionado. Cuando lo encienda operará acorde con la configuración mostrada en la pantalla del mando.

2. MODO FUNCIONAMIENTO


Presionando el botón “MODE” el aire acondicionado puede funcionar en 5 modos distintos (auto, frío, seco, ventilador y calor).




VENTILADOR

La pantalla de la unidad mostrará . El sistema funcionará como ventilador. Los botones SLEEP, TEMP  y TEMP  no se usan.


FRIO

La pantalla de la unidad mostrará . El sistema funcionará como aire acondicionado.



SECO

La pantalla de la unidad mostrará . El sistema funcionará como humidificador.

CALOR



La pantalla de la unidad mostrará . El sistema funcionará como bomba de calor.

AUTO


La pantalla de la unidad mostrará los modos  y  al mismo tiempo. El sistema cambiará automáticamente a modo frío, modo calor o el modo de banda muerta en función de la temperatura del agua de entrada.

Nota: En caso de que la unidad esté funcionando en el modo de banda muerta, se cambiará al modo VENTILADOR de forma automática.

3. CONFIGURACIÓN TEMPERATURA

La configuración de la temperatura se puede establecer entre 16°C – 30°C presionando los botones TEMP “” o TEMP “”. El LCD en la unidad a distancia mostrará la configuración a temperatura.


4. VENTILADOR

Presione el botón FAN  para seleccionar la velocidad del ventilador (Alta, Media, Baja o Modo Automático). La pantalla de la unidad a distancia mostrará el estatus.



DESCRIPTIONS AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROLLER




1. POWER ON/OFF

Press POWER “” button will turn on the air conditioner or vice versa. When turn on, it will operate according to the setting shown on the remote.


2. OPERATING MODE

By pressing the “MODE” button, the air conditioner can be put in five operating mode (auto, cool, dry, fan and heat).


FAN

The display board in the unit will show . The system will operate as FAN. The SLEEP, TEMP  and TEMP  buttons are not used.


COOL

The display board in the unit will show . The system will operate as the air conditioner.



DRY

The display board in the unit will show . The system will operate as the humidifier.

HEAT



The display board in the unit will show . The system will operate as the heat pump.

AUTO


The display board in the unit will show  and  mode at the same time. The system will automatically switch for Cool mode, Heat mode or dead band mode depending on the inlet water temperature.

Note: In case the unit is running in Dead band mode, it will switch to FAN mode automatically.


3. TEMPERATURE SETTING

The setting temperature can be set in the range of 16 - 30°C by pressing TEMP “” or TEMP “” button. The LCD on the Remote unit will show the setting temperature.


4. FAN

Press FAN  button to select the fan speed (High, Medium, Low or Auto mode). The display on the Remote unit will show the status.

DESCRIPCIÓN Y FUNCIONES DEL MANDO A DISTANCIA

Nota: el botón  solo se puede utilizar en los modos VENTILADOR, FRIO, CALOR i modo AUTO, no se puede utilizar en modo SECO.

5. REPOSO

Pulse el botón "SLEEP" botón, la pantalla en la unidad remota mostrará el siguiente símbolo . Este modo de reposo no está disponible bajo los modos SECO, VENTILADOR y AUTO. La temperatura se ajusta automáticamente para proporcionar un reposo cómodo.

6. MOVIMIENTO

Presione el botón "SWING" para encender / apagar el motor de barrido.

7. LAMAS

Presione el botón "LOUVER" para cambiar el ángulo de las lamas (que son controladas para motor paso a paso). Si se pulsa el botón y se suelta, el ángulo de la lama se cambia cada vez.



8. ENVÍO

Presione el botón "SEND" para re-transmitir todos los parámetros mostrados en la pantalla a la placa de control principal.

9. LUZ

Mantenga presionado el botón "LIGHT" durante 3 segundos para encender o apagar la luz de la pantalla LCD.

10. BLOQUEO



Mantenga presionado el botón  durante 3 segundos para bloquear o desbloquear los otros botones, cuando el símbolo  aparezca en la pantalla, las otras teclas están bloqueadas

11. AJUSTES



Mantenga presionado "SET" para ajustar el reloj, el temporizador y la desconexión del temporizador.


12. TEMPORIZADOR ON

El acondicionador de aire puede ser programado para que se desactive de antemano.


Presione el botón "ON " , el símbolo  aparecerá.

Presione los botones  o  para cambiar el tiempo real (incrementa 1 minuto).


Aguante el botón  o  durante 3 segundos y el tiempo real se incrementará 10 minutos.

Presione el botón "SET", el símbolo "On " aparecerá en el display.

DESCRIPTIONS AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROLLER

Note: The  button can be used only in FAN, COOL, HEAT, and AUTO mode, it can not be used in DRY mode.

5. SLEEP

Press the "SLEEP" button, LCD on the Remote unit will show  symbol. This Sleep mode is not available under DRY, FAN and AUTO mode.

The temperature is automatically adjusted to provide comfortable sleep.

6. SWING

Press "SWING" button will turn on/off the sweep motor.

7. LOUVER

Press "LOUVER" button to change the angle of louver (which is controlled by step motor). If the button is pressed and released, the angle of louver is change one step at a time.



8. SEND

Press "SEND" button to re-transmit all parameters shown on the LCD to the main control board.

9. LIGHT

Hold "LIGHT" button for 3sec to control the LCD screen light ON or OFF.

10. LOCK



Hold  button for 3sec to lock or unlock the other buttons, when the symbol  display on the LCD screen, the other keys were locked.



11. SET



Hold "SET" to set clock, timer and timer off setting


12. TIMER ON

The air conditioner can be programmed to turn off in advance.

Press "ON  " button, the symbol  will appear.

Press  or  button to change the real time (1 min incremental).



Hold  or  button for 3 sec, the real time will be 10 min incremental.

Press "SET", the symbol "On " will appear on display.

DESCRIPCIÓN Y FUNCIONES DEL MANDO A DISTANCIA


13. TEMPORIZADOR ON

El acondicionador de aire puede ser programado para que se desactive de antemano.

Presione el botón "ON" , el símbolo  aparecerá.

Presione los botones  o  para cambiar el tiempo real (incrementa 1 minuto).

Aguante el botón  o  durante 3 segundos y el tiempo real se incrementará 10 minutos.

Presione el botón "SET", el símbolo "On"  aparecerá en el display.


14. TEMPORIZADOR OFF

El acondicionador de aire puede ser programado para que se active de antemano.






Presione el botón "OFF" , el símbolo OFF  aparecerá.






Presione los botones  o  para cambiar el tiempo real (incrementa 1 minuto).

Aguante el botón  o  durante 3 segundos y el tiempo real se incrementará 10 minutos.

Presione el botón "SET", el símbolo "OFF"  aparecerá en el display.



Observaciones:

Cuando la visualización en el símbolo  aparezca en la pantalla LCD, presione el botón "ON" , El símbolo  parpadeará y luego pulse el botón "ON"  de nuevo para cancelar el ajuste de TIMER ON. El símbolo  desaparecerá de la pantalla LCD.



Cuando en la pantalla aparezca el símbolo OFF , pulse "OFF" , y el símbolo OFF  parpadeará, luego vuelve a presionar el botón "OFF"  para cancelar el TIMER ON. El símbolo OFF  desaparecerá de la pantalla LCD.


15. RELOJ

Para ajustar el reloj a la unidad remota.

Presione el botón "CLOCK" , el símbolo  parpadeará.

Presione los botones  o  para cambiar el tiempo real (incremento de 1 minuto).

Mantenga presionados los botones  o  durante 3 segundos y el tiempo real incrementará 10 minutos.

Presione el botón SET, el símbolo  desaparecerá de la pantalla LCD y un nuevo reloj a tiempo real aparecerá en la pantalla.



16. DISPLAY



Para ajustar el display pulse ON u OFF



DESCRIPTIONS AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROLLER


13. TIMER ON

The air conditioner can be programmed to turn off in advance.

Press "ON"  button, the symbol () will appear.



Press  or  button to change the real time (1 min incremental).



Hold  or  button for 3 sec, the real time will be 10 min incremental.



Press "SET", the symbol () will appear on display.


14. TIMER OFF

The air conditioner can be programmed to turn on in advance.





Press "OFF" , the symbol OFF  will appear.







Press  or  button to change the real time (1 min incremental).

Hold  or  button for 3 sec, the real time will be 10 min incremental.

Press "SET", the symbol OFF  will appear on display.


Remarks:

When the  symbol display on the LCD screen, press "ON"  button,  symbol will blink, then press "ON"  button again to cancel the TIMER ON setting.


The symbol  will disappear on the LCD screen. When the OFF  symbol display on the LCD screen, press "OFF" , OFF  symbol will blink, then press "OFF"  button again to cancel the TIMER ON setting. The symbol OFF  will disappear on the LCD screen.


15. CLOCK

To set the clock on the remote unit.

Press "CLOCK" , the symbol will blink.

Press  or  button to change the real time (1 min incremental). Hold  or

 button for 3 sec, the real time will be 10 min incremental.

Press SET button, the  symbol will disappear on the LCD screen and the new real time clock will display to the LCD screen.

16. DISPLAY

To set the display board ON or OFF.

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA

FUNCIONAMIENTO FRÍO (COOL)

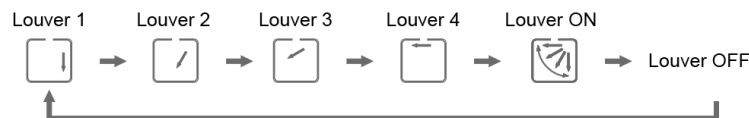
1. PRESIONAR BOTÓN ON/OFF (🔌)
El acondicionador de aire se enciende con el último ajuste.

2. PRESIONAR EL BOTÓN "MODE"
Presionar la tecla "MODE" repetidamente hasta que (❄️) aparezca en la pantalla LCD.
El símbolo (❄️) se iluminará en el display.

3. PRESIONAR EL BOTÓN DE TEMPERATURA (↔️) PARA REGULAR TEMPERATURA
La tecla con el símbolo (⬆️) permite incrementar la temperatura 1°C.
La tecla con el símbolo (⬇️) permite disminuir la temperatura 1°C.
El display muestra el valor establecido, la temperatura puede estar entre 16°C – 30°C.

4. PRESIONAR EL BOTÓN VENTILADOR (🌀)
Cuando el botón (🌀) es presionado repetidamente, se cambia el sistema de velocidad del ventilador a auto, alta, media y baja

5. PRESIONAR LOS BOTONES "SWING" Y "LOUVER"
Cuando el botón "SWING" es presionado, la lama es orientada continuamente con movimientos oscilatorios. Presione otra vez para parar.
Cuando el botón "LOUVER" es presionado, la lama horizontal trabaja como la ilustración inferior.



FUNCIONAMIENTO CALORÍFICO (CALOR)

1. PRESIONAR BOTÓN ON/OFF (🔌)
El acondicionador de aire se enciende con el último ajuste.

2. PRESIONAR EL BOTÓN "MODE"
Presione la tecla "MODE" repetidamente hasta que aparezca (☀️) en la pantalla LCD.
El símbolo (☀️) se iluminará en la placa del display.

OPERATION GUIDE OF REMOTE CONTROLLER

COOLING OPERATION (COOL)

1. PRESS ON/OFF BUTTON (🔌)
The air conditioner turned on with the last setting.

2. PRESS "MODE" BUTTON
Press the mode key repeatedly until the (❄️) appears on the LCD screen.
The symbol (❄️) will lights on the display board.

3. PRESS TEMPERATURE BUTTON (↔️) TO REGULATE TEMPERATURE
The key with the symbols (⬆️) allows increases of 1°C.
The key with the symbols (⬇️) allows decreases of 1°C.
The display shows the set value, the temperature can be between 16°C and 30°C.

4. PRESS THE FAN BUTTON (🌀)
When the (🌀) button is pressed repeatedly, the system will changed the fan to auto, high, med and low speed.

5. PRESS "SWING" AND "LOUVER" BUTTON
When the "SWING" button is pressed, the horizontal louver is oriented continuously oscillating movements. Press again to stop.
When the "LOUVER" button is pressed, the horizontal louver work like in illustration below.

HEATING OPERATION (HEAT)

1. PRESS ON/OFF BUTTON (🔌)
The air conditioner turned on with the last setting.

2. PRESS THE "MODE" BUTTON
Press the mode key repeatedly until the (☀️) appears on the LCD screen.
The symbol (☀️) will lights on the display board.

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA

OPERATION GUIDE OF REMOTE CONTROLLER

3. PRESIONAR EL BOTÓN TEMPERATURA (↕) PARA REGULAR TEMPERATURA

La tecla con el símbolo (▲) permite incrementar la temperatura 1°C.

La tecla con el símbolo (▼) permite disminuir la temperatura 1°C.

El display muestra el valor establecido, la temperatura puede estar entre 16°C – 30°C.

3. PRESS TEMPERATURE BUTTON (↕) TO REGULATE THE TEMPERATURE.

The key with the symbols (▲) allows increases of 1°C.

The key with the symbols (▼) allows decreases of 1°C.

The display shows the set value, the temperature can be between 16°C and 30°C.

4. PRESIONAR EL BOTÓN VENTILADOR (🌀)

Cuando el botón (🌀) es presionado repetidamente, el sistema cambia la velocidad del ventilador a auto, alta, media y baja.

4. PRESS THE FAN BUTTON (🌀)

When the (🌀) button is pressed repeatedly, the system will change the fan to auto, high, med and low speed.

5. PRESIONAR LOS BOTONES “SWING” Y “LOUVER”

Cuando el botón “SWING” es presionado, la lama es orientada continuamente con movimientos oscilatorios. Presione otra vez para parar.

Cuando el botón “LOUVER” es presionado, la lama horizontal trabaja como en la ilustración inferior.

5. PRESS THE “SWING” AND “LOUVER” BUTTON

When the “SWING” button is pressed, the horizontal louver is oriented continuously oscillating movements. Press again to stop.

When the “LOUVER” button is pressed, the horizontal louver work like in illustration below.



FUNCIONAMIENTO DESHUMIDIFICACIÓN (DRY)

DEHUMIDIFICATION OPERATION (DRY)

1. PRESIONAR BOTÓN ON/OFF (🔌)

El acondicionador de aire se enciende con el último ajuste.

1. PRESS ON/OFF BUTTON (🔌)

The air conditioner turned on with the last setting.

2. PRESIONAR EL BOTÓN “MODE”

Presione la tecla “MODE” repetidamente hasta que aparezca (💧) en la pantalla LCD.

El símbolo (💧) se iluminará en la placa del display.

2. PRESS THE “MODE” BUTTON

Press the mode key repeatedly until the (💧) appears on the LCD screen.

The symbol (💧) will light on the display board.

3. PRESIONAR EL BOTÓN TEMPERATURA (↕) PARA REGULAR TEMPERATURA

La tecla con el símbolo (▲) permite incrementar la temperatura 1°C.

La tecla con el símbolo (▼) permite disminuir la temperatura 1°C.

El display muestra el valor establecido, la temperatura puede estar entre 16°C – 30°C.

3. PRESS TEMPERATURE BUTTON (↕) TO REGULATE THE TEMPERATURE.

The key with the symbols (▲) allows increases of 1°C.

The key with the symbols (▼) allows decreases of 1°C.

The display shows the set value, the temperature can be between 16°C and 30°C.

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA

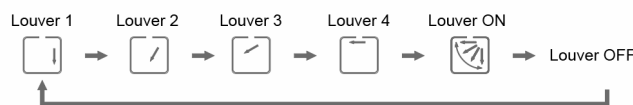
4. PRESIONAR EL BOTÓN VENTILADOR (🌀)

Cuando el botón 🌀 es presionado repetidamente, el sistema cambia la velocidad del ventilador a auto, alta, media y baja.

5. PRESIONAR LOS BOTONES “SWING” Y “LOUVER”

Cuando el botón “SWING” es presionado, la lama horizontal es orientada continuamente con movimientos oscilatorios. Presione otra vez para parar.

Cuando el botón “LOUVER” es presionado, la lama horizontal trabaja como en la ilustración inferior.



OPERATION GUIDE OF REMOTE CONTROLLER

4. PRESS THE FAN BUTTON (🌀)

When the 🌀 button is pressed repeatedly, the system will change the fan to auto, high, med and low speed.

5. PRESS THE “SWING” AND “LOUVER” BUTTON

When the “SWING” button is pressed, the horizontal louver is oriented continuously oscillating movements. Press again to stop.

When the “LOUVER” button is pressed, the horizontal louver work like in illustration below.

FUNCIONAMIENTO VENTILACIÓN (FAN)

1. PRESIONAR BOTÓN ON/OFF (🔌)

El acondicionador de aire se enciende con el último ajuste.

2. PRESIONAR EL BOTÓN “MODE”

Presione la tecla “MODE” repetidamente hasta que aparezca 🌀 en la pantalla LCD.

El símbolo 🌀 se iluminará en la placa del display.

3. PRESIONAR EL BOTÓN TEMPERATURA (⬆️) PARA REGULAR TEMPERATURA

La tecla con el símbolo (⬆️) permite incrementar la temperatura 1°C.

La tecla con el símbolo (⬇️) permite disminuir la temperatura 1°C.

El display muestra el valor establecido, la temperatura puede estar entre 16°C – 30°C.

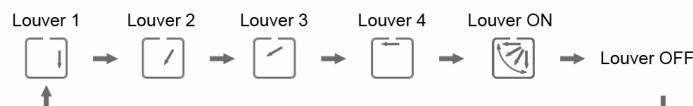
4. PRESIONAR EL BOTÓN VENTILADOR (🌀)

Cuando el botón 🌀 es presionado repetidamente, el sistema cambia la velocidad del ventilador a auto, alta, media y baja.

5. PRESIONAR LOS BOTONES “SWING” Y “LOUVER”

Cuando el botón “SWING” es presionado, la lama horizontal es orientada continuamente con movimientos oscilatorios. Presione otra vez para parar.

Cuando el botón “LOUVER” es presionado, la lama horizontal trabaja como en la ilustración inferior.



VENTILATION OPERATION (FAN)

1. PRESS ON/OFF BUTTON (🔌)

The air conditioner turned on with the last setting.

2. PRESS THE “MODE” BUTTON

Press the “MODE” key repeatedly until the 🌀 appears on the LCD screen.

The symbol 🌀 will light on the display board.

3. PRESS TEMPERATURE BUTTON (⬆️) TO REGULATE TEMPERATURE.

The key with the symbols (⬆️) allows increases of 1°C.

The key with the symbols (⬇️) allows decreases of 1°C.

The display shows the set value, the temperature can be between 16°C and 30°C.

4. PRESS THE FAN BUTTON (🌀)

When the 🌀 button is pressed repeatedly, the system will change the fan to auto, high, med and low speed.

5. PRESS THE “SWING” AND “LOUVER” BUTTON

When the “SWING” button is pressed, the horizontal louver is oriented continuously oscillating movements. Press again to stop.

When the “LOUVER” button is pressed, the horizontal louver work like in illustration below.

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA

OPERATION GUIDE OF REMOTE CONTROLLER

FUNCIONAMIENTO EN MODO SOLO VENTILACIÓN

Este programa es utilizado para mover el aire de la habitación i evitar el estancamiento.

FUNCTIONING IN JUST VENTILATION MODE

This program is used to move the room air and avoid stagnation.

FUNCIONAMIENTO REPOSO (SLEEP)

1. PRESIONAR BOTÓN ON/OFF (🔌)
El acondicionador de aire se enciende con el último ajuste.

2. PRESIONAR BOTÓN "MODE"
Presione el botón "MODE" para seleccionar el ajuste deseado

3. PRESIONAR EL BOTÓN TEMPERATURA (👆) PARA REGULAR TEMPERATURA
La tecla con el símbolo (👆) permite incrementar la temperatura 1°C.
La tecla con el símbolo (👇) permite disminuir la temperatura 1°C.
El display muestra el valor establecido, la temperatura puede estar entre 16°C – 30°C.

4. PRESIONAR LAS TECLAS "SWING" y "LOUVER"
Cuando el botón "SWING" es presionado, la lama horizontal es orientada continuamente con movimientos oscilatorios. Presione otra vez para parar.
Cuando el botón "LOUVER" es presionado, la lama horizontal trabaja como en la ilustración inferior.

SLEEP OPERATION (SLEEP)

1. PRESS ON/OFF BUTTON (🔌)
The air conditioner turned on with the last setting.

2. PRESS "MODE" BUTTON
Press the "MODE" button to select you desire setting.

3. PRESS TEMPERATURE BUTTON (👆) TO REGULATE THE TEMPERATURE.
The key with the symbols (👆) allows increases of 1°C.
The key with the symbols (👇) allows decreases of 1°C.
The display shows the set value, the temperature can be between 16°C and 30°C.

4. PRESS THE "SWING" AND "LOUVER" BUTTON
When the "SWING" button is pressed, the horizontal louver is oriented continuously oscillating movements. Press again to stop.
When the "LOUVER" button is pressed, the horizontal louver work like in illustration below

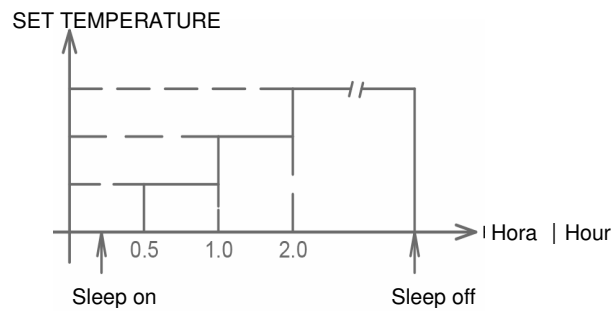


5. PRESIONAR EL BOTÓN "SLEEP"
Presione el botón "SLEEP" para empezar la función de reposo. El display mostrará el símbolo (😴) La temperatura ambiente se incrementará automáticamente 1°C después de una hora. Para el modo FRÍO la temperatura ambiente se incrementará automáticamente 1°C después de una hora. Para el modo CALOR, la temperatura ambiente disminuirá 1°C después de una hora.

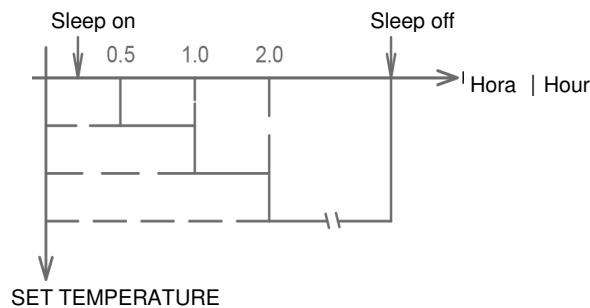
5. PRESS "SLEEP" BUTTON

Press "SLEEP" button to start the sleep fuction. The display will show (😴) symbol. The setting temperature will be automatically raised by 1°C after one hour. For COOL mode, the setting temperature will be automatically raised up 1°C after 1 hour. For HEAT mode, the setting temperature will be automatically decreased by 1°C after 1 hour

FRÍO | COOLING



CALOR | HEATING | CALOR



Cuando el sistema se pone en modo reposo, y los botones (▲) o (▼) son presionados, la temperatura ambiente se elevará 1°C desde el último ajuste.

Presione otra vez el botón "SLEEP" para cancelar la función reposo.

Corte de alimentación, convirtiendo en "OFF" y cambiando el modo de la unidad, se cancelará la función reposo.

When the system is put in the sleep mode, and the (▲) or (▼) button is pressed, it will raised up the setting temperature 1 °C from the last setting. Press the "SLEEP" button again to cancel the sleep function.

Power failure, turning "OFF" and changing mode of the unit will cancel the sleep function.

PROGRAMA INICIO AUTOMÁTICO MEDIANTE TEMPORIZADOR

Esta función puede programar previamente la puesta en marcha del acondicionador de aire.

Presione el botón "ON ⌚", el símbolo "On ⌚" parpadeará.

Presione (▲) o (▼) para cambiar la hora real (incrementa 1 minuto)

Mantenga presionado (▲) o (▼) durante 3 segundos, la hora real se incrementará 10 minutos.

Presione el botón "SET", el símbolo On ⌚ aparecerá en la pantalla LCD.

Si se activa esta función, la unidad se iniciará automáticamente cada vez que se alcance el ajuste de la hora.

Esta función se desactiva cuando aparezca el símbolo (On ⌚) en la pantalla LCD, pulse "ON ⌚", el símbolo "ON ⌚" parpadeará, luego pulse el botón "ON ⌚" de nuevo para cancelar el ajuste de TIMER ON. El símbolo (On ⌚) desaparecerá de la pantalla LCD.

AUTO-START PROGRAM BY TIMER

This function can program the air conditioner to turn "ON" in advance.

Press "ON ⌚" button, the symbol (On ⌚) symbol will blink,

Press (▲) or (▼) button to change the real time (1 min incremental).

Hold (▲) or (▼) button for 3 sec, the real time will be 10 min incremental.

Press "SET" button, the (On ⌚) symbol will display on the LCD screen.

If this function is activated, unit will start automatically everytime it reach the time setting.

This function will disable only when the (On ⌚) symbol display on the LCD screen, press "ON ⌚" button, (On ⌚) symbol will blink, then press "ON ⌚" button again to cancel the TIMER ON setting. The symbol (On ⌚) will disappear on the LCD screen.

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA

PROGRAMA PARADA AUTOMÁTICA MEDIANTE TEMPORIZADOR

Esta función puede programar el paro del acondicionador de aire previamente.

Presione el botón "OFF" (OFF), el símbolo "OFF" (OFF) parpadeará.

Presione los botones (▲) o (▼) para cambiar la hora real (incrementa 1 minuto).

Mantenga presionado los botones (▲) o (▼) durante 3 segundos, la hora real se incrementará 10 minutos.

Presione el botón "SET", el símbolo (OFF) aparecerá en la pantalla LCD.

Si se activa esta función, la unidad se parará automáticamente cada vez que se alcance el ajuste de la hora

Esta función se desactivará tan solo cuando el símbolo (OFF) aparezca en la pantalla, luego pulse el botón "OFF" de nuevo para cancelar los ajustes del TIMER OFF. El símbolo "OFF" desaparecerá de la pantalla LCD.

OPERATION GUIDE OF REMOTE CONTROLLER

AUTO-STOP PROGRAM BY TIMER

This function can program the air conditioner to turn "OFF" in advance.

Press the "OFF" (OFF) button, the symbol (OFF) will blink.

Press (▲) or (▼) button to change the real time (1 min incremental).

Hold (▲) or (▼) button for 3 sec, the real time will be 10 min incremental.

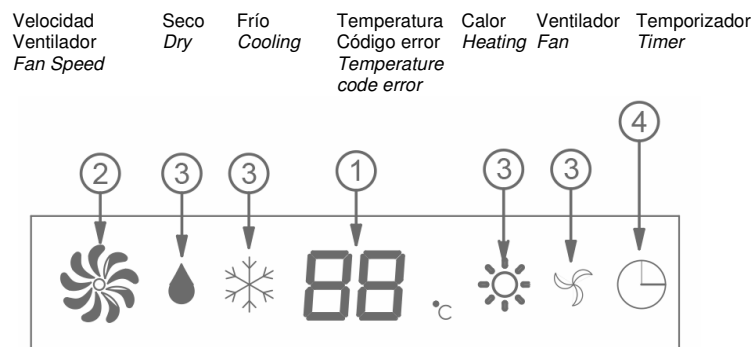
Press "SET" button, the (OFF) symbol will display on the LCD screen.

If this function is activated, unit will stop automatically everytime it reach the time setting.

This function will disable only when the (OFF) symbol display on the LCD screen, press "OFF" button, (OFF) symbol will blink, then press "OFF" button again to cancel the TIMER OFF setting. The symbol (OFF) will disappear on the LCD screen.

AUTODIAGNÓSTICO

SELF DIAGNOSTIC



1. TEMP/CÓDIGO ERROR

Normalmente muestra la temperatura ambiente cuando el acondicionador de aire está encendido.

Si se modifica el ajuste de temperatura parpadeará el nuevo ajuste en °C durante 5 segundos.

Si el error sonda ambiente está activo, E1 parpadeará.

Si el error del sensor interior está activo, E2 parpadeará.

Si el error del sensor de entrada de agua de está activo, E3 parpadeará.

Si hay un error en la temperatura de entrada del agua activa, E4 parpadeará.

1. TEMP/ERROR CODE

Normally shows the room temperature when the air-conditioner is turned on.

If the setting temperature is changed it will blink the new setting in °C for 5 seconds.

If room sensor error is active, E1 will blink.

If Indoor sensor error is active, E2 will blink.

If Inlet water sensor error is active, E3 will blink.

If Inlet water temperature is fault, E4 will blink

AUTODIAGNÓSTICO

1. VELOCIDAD VENTILADOR

Muestra la velocidad de trabajo real del ventilador (no son ajustes).

2. SECO, FRÍO, CALOR y VENTILADOR

Normalmente muestra el modo de trabajo de cada función.

3. TEMPORIZADOR

Muestra el estado de la marcha y paro automáticos.

AVISO DE ARRANQUE

1. Asegúrese que no hay ninguna obstrucción en la salida y entradas de aire.
2. Verifique que el filtro está instalado
3. Verifique que la alimentación eléctrica está conectada.
4. Verifique que el cable de tierra está debidamente conectado.

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL CAUDAL DE AGUA

Las lamas y deflectores de aire horizontales en el suministro de aire pueden ser dispuestas en dos direcciones:

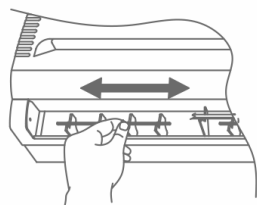
- Los deflectores se orienten de forma manual
- Lama horizontal, puede estar orientada sólo por medio del mando a distancia.

ORIENTACIÓN DEL DEFLECTOR DE AIRE:

Gire el deflector tal y como indica la figura. En los modos frío y calor es aconsejable que el aire fluya y no golpee directamente a las personas.

LAMA HORIZONTAL MOTORIZADA:

No orientar nunca las lamas horizontales motorizadas manualmente. Cualquier operación manual en la lama puede ocasionar daños en el sistema y un malfuncionamiento de este. Ajuste la lama horizontal mediante el mando a distancia.



SELF DIAGNOSTIC

2. FAN SPEED

Shows the real working speed of the fan (not the setting speed).

3. DRY, COOL, HEAT and FAN

Normally shows the working mode of operation.

4. TIMER

Shows the status of the auto start and auto stop.

START-UP NOTICE

1. Be sure that there is no obstruction in the air outlet and intake vents.
2. Check if the filter is installed.
3. Check if the the power supply is connected.
4. Check if the ground wire is properly connected.

ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION

The horizontal louver and air deflectors on the air delivery can arranged in two directions:

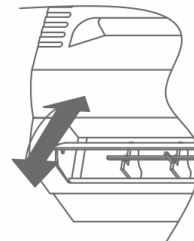
- Air deflectors to be oriented manually.
- Horizontal louver, can be oriented only by means of the remote controller.

ORIENT THE AIR DEFLECTOR:

Turn the air deflector as indicated in the figure. Both in Heating and Cooling mode it is advisable for the air flow not to hit people directly.

MOTORIZED HORIZONTAL LOUVER:

Never orient the motorized horizontal louver manually. Any manual operation on the louver may cause damage in the system and cause malfunctioning. Adjust the horizontal louver using only the remote controller.



MANTENIMIENTO

ATENCIÓN

Desconecte y desbloquee la alimentación antes de hacer cualquier reparación o servicio.

Los bordes afilados y las superficies de las baterías son un riesgo potencial de lesiones, evite el contacto con ellos.

MANTENIMIENTO

Si va a dejar la unidad inactiva durante mucho tiempo, realice lo siguiente:

1. Haga funcionar el motor del ventilador para secarse la unidad.
2. Detenga el acondicionador de aire y desconecte la energía.
3. Quite las pilas del mando a distancia.

VERIFICAR DESPUÉS DEL FUNCIONAMIENTO

1. Verificar que el cableado no esté roto o desconectado.
2. Verificar que el filtro de aire está instalado y la salida de aire no está bloqueada.

LIMPIEZA DEL VENTILADOR

1. Limpie el exterior cada semana con un paño seco humedecido con agua y un detergente suave, evitar el uso de otros detergentes.
2. El marco con panel de rejilla se puede quitar, limpiar con agua tibia que no exceda de 40°C y secar con un paño seco.
3. No utilice paños tratados químicamente o plumeros para limpiar la unidad.
4. No utilice benceno, disolventes, pulidos químicos o similares para limpiar. Puede decolorar, quebradizo o agrietado o deformar la superficie de plástico.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

Los filtros sucios y obstruidos reducen la eficiencia frigorífica de la unidad, por lo que se recomienda limpiar los filtros una vez cada dos semanas o semanalmente.

1. Abra el panel deco agarrando la ranura redondeada y tirando de ella hacia usted.
2. Sujete las pestañas del filtro de aire y levántelas un poco, tire de ellas hacia abajo.
3. Limpie los filtros de aire con un aspirador o lávelos con agua y después sécalos en el lugar fresco.
4. No utilice benceno, disolvente, pulido químico o disolventes similares para la limpieza. Estos pueden causar que grietas o deformaciones de plástico.
5. Instale el filtro de aire de con el procedimiento contrario del desmontaje. El lado correcto del filtro muestra la palabra "FRONT" hacia usted.

MAINTENANCE

WARNING

Disconnect and lock off the power before making any repair or any services.

Sharp edges and coil surfaces are a potential injury hazard avoid contact with them.

MAINTENANCE

If you plan to idle the unit for a long time, performed the following:

1. Operate the fan motor to dry off the unit.
2. Stop the air conditioner and disconnect power.
3. Remove the batteries from the remote controller.

CHECK BEFORE OPERATION

1. Check the wiring if is not broken off or disconnected.
2. Check the air filter if is installed and the air outlet is not blocked.

FAN CLEANING

1. Clean the outside part every week with a dry cloth humdified with water and soft detergent, avoid use other detergents.
2. The frame with grille panel can be removed, clean it with lukewarm water (40°C max.) and blot dry on cloth.
3. Do not use clothes chemically treated or dusters to clean the unit
4. Do not use benzene, solvents, chemical polishing or similar solvents for cleaning. You can discolour, brittle or cracked or deform the plastic surface.

CLEANING AIR FILTERS

Dirty and clogged filters reduce the cooling efficiency of the unit, it is recommended. to clean the filters once every 2 weeks or weekly.

1. Open the deco panel by grasping the rounded groove and pulling it towards you.
2. Hold the tabs of air filter and raise it slightly, then pull it downwards.
3. Clean the air filters with vacuum cleaner or wash it with water then dry it up in the cool place.
4. Do not use benzene, thinner, polishing chemical or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.
5. Install the air filter vise versa of dismantling procedure. The correct filter side shown the "FRONT" letter towards you.

CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

Los sucesos mostrados a continuación pueden ocurrir durante una operación normal.

OLOR PECILIAR PROVINENTE DE LA UNIDAD

Los olores presentes en la habitación, tales como los de la alfombra, muebles o humo pueden ser provenientes de la unidad.

SISEO DURANTE LA OPERACIÓN

El ruido silbante suave puede ser oído durante el funcionamiento o inmediatamente después de que la unidad esté encendida o apagada. Este es el sonido de los medios de circulares de enfriamiento.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si hay un malfuncionamiento de la unidad, verifique los siguientes puntos antes de llamar al servicio técnico.

PROBLEMA

1. El aire acondicionado no funciona en absoluto

CAUSA DEL PROBLEMA

1. ¿Ha caído la tensión o ha habido un corto circuito?
2. ¿Están las conexiones sueltas?
3. ¿Está la protección de fuga en funcionamiento?
4. ¿Está el fusible fundido o el cortacircuito abierto?

SOLUCIÓN

1. Espere por la reanudación de la alimentación.
2. Apretar las conexiones
3. Restablecer la protección de fugas de potencia
4. Reemplazar el fusible o restablecer el cortocircuito.

PROBLEMA

2. Insuficiente calor o frío

CAUSA DEL PROBLEMA

1. ¿Es adecuado el set de temperatura?
2. ¿Está obstruida la entrada o salida del aire?
3. ¿Los filtros están sucios?
4. ¿Hay otra fuente de calor en la habitación?
5. ¿Hay una gran cantidad de personas en la habitación?

SOLUCIÓN

1. Restablecer adecuadamente la temperatura de consigna.
2. Quite los objetos que obstruya la entrada y salida del aire
3. Limpie los filtros y otras partes

OPERATION TIPS

The following events may occur during normal operation.

A PECILIAR SMELL COMING FROM THE UNIT

Odors present in the room, such as those from the carpet, furniture or smoke maybe emitted from the unit.

HISSING SOUND HEAR DURING OPERATION

A soft, swishing noise can be heard during operation or immediately after the unit is turned ON or OFF. This is the sound of circulating cooling media.

TROUBLE SHOOTING GUIDE

If the unit appears to be malfunctioning, check the following points before calling for service.

PROBLEM

1. Air conditioner does not operate at all.

PROBLEM CAUSE

1. Is the power been shut down or power failure?
2. Is the wiring connection loose?
3. Is the power leakage protection in operation?
4. Is fuse blown or circuit breaker open?

SOLUTION

1. Wait for power resume.
2. Tighten the connection.
3. Reset the power leakage protection.
4. Replace fuse or reset the circuit breaker.

PROBLEM

2. Insufficient cooling or heating.

PROBLEM CAUSE

1. Is the set temperature is suitable?
2. Is air inlet or outlet obstructed?
3. Are the filters dirty?
4. Is there any other heat source in the room?
5. Is there a large number of people in the room?

SOLUTION

1. Reset in suitable set temperature
2. Remove objects that obstruct the air inlet and outlet.
3. Clean filters and other part.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA

3. El mando a distancia no funciona

CAUSA DEL PROBLEMA

1. ¿El mando a distancia está lejos de la distancia efectiva de la unidad interior?
2. ¿Hay alguna obstrucción entre el mando a distancia y el receptor de control?
3. ¿Las pilas están agotadas?

SOLUCIÓN

1. Utilice el mando a distancia con suficiente distancia.
2. Quite o limpie la obstrucción
3. Remplace nuevas pilas

PROBLEMAS QUE NECESITAN PERSONAL CUALIFICADO DE ASISTENCIA

PROBLEMA

1. El aire acondicionado no se enciende

CAUSA DEL PROBLEMA

1. Fallo del contactor, relé y condensador del motor del ventilador
2. La placa de control no funciona
3. El terminal está suelto

SOLUCIÓN

1. Reemplazar los componentes dañados
2. Identificar la causa del mal funcionamiento y reemplazar la placa de control, si es necesario
3. Verificar y apretar

PROBLEMA

1. E1 parpadea
2. E2 parpadea
3. E3 parpadea

CAUSA DEL PROBLEMA

1. Se activa el error de sensor de ambiente
2. Se activa el error de sensor de frío
3. Se activa el error del sensor de entrada de agua

SOLUCIÓN

1. Verifique todos los conectores por una posible desconexión y reemplace los defectuosos si es necesario.

PROBLEMA

4. E4 parpadea

CAUSA DEL PROBLEMA

1. Se activa el error de la temperatura de entrada del agua porque:
 - en el modo frío la entrada de la temperatura del agua es $\geq 20^{\circ}\text{C}$
 - en el modo calor la temperatura de entrada del agua es $\geq 40^{\circ}\text{C}$.

TROUBLE SHOOTING GUIDE

PROBLEM

3. Wireless remote controller is not functioning.

PROBLEM CAUSE

1. Is the remote control unit out of effective distance to the indoor unit?
2. Are there any obstruction between the remote controller and signal receptor?
3. Is the battery dryout?

SOLUTION

1. Use the remote controller in sufficient distance.
2. Remove or clean the obstruction.
3. Replace with new batteries.

PROBLEMS THAT NEEDS QUALIFIED PERSONNEL ASSISTANCE

PROBLEM

1. Air conditioner does not run.

PROBLEM CAUSE

1. Faulty contactor, relay and fan motor capacitor.
2. Control board not functioning.
3. Terminal loose.

SOLUTION

1. Replace faulty components.
2. Check the cause of malfunctioning and replace control board, if necessary.
3. Check and retighten.

PROBLEM

1. E1 blinking
2. E2 blinking
3. E3 blinking

PROBLEM CAUSE

1. Room Sensor error is activated.
2. Freeze Sensor error is activated.
3. Inlet water Sensor error is activated.

SOLUTION

1. Check all sensors for loss connection and replace defective sensors if necessary.

PROBLEM

4. E4 blinking

PROBLEM CAUSE

1. Inlet water temperature fault is activated because;
 - in cool mode the starting temperature is $\geq 20^{\circ}\text{C}$.
 - in heat mode the starting temperature is $\leq 35^{\circ}\text{C}$.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SOLUCIÓN

1. Verificar si la temperatura de entrada del agua es la correcta para arrancar en los modos frío/calor.
 - en el modo frío la entrada de la temperatura del agua es $\geq 20^{\circ}\text{C}$.
 - en el modo calor la temperatura de entrada del agua es $\geq 40^{\circ}\text{C}$.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

La unidad está conectada a la fuente de alimentación. Las operaciones realizadas por personas sin los conocimientos técnicos necesarios pueden conducir a lesiones personales para el operador o daños a la unidad y los objetos circundantes.

- En caso de mal funcionamiento quitar la alimentación de la unidad luego realimentarla y poner otra vez la unidad en marcha. Si los problemas vuelven a ocurrir, avise enseguida al Servicio de Asistencia.
- El aire acondicionado debe trabajar cumpliendo con la alimentación, amperios y Hz que indican en la placa de características de la máquina. Si no lo hace, puede provocar daños permanentes en la unidad.
- El cable de tierra debe estar conectado. No lo conecte en conductos de agua, gas, pararrayos y cable de tierra telefónico
- Seleccione la temperatura más apropiada para conseguir el máximo confort en la sala. Mantenga la temperatura de la sala 5°C por debajo de la exterior. Cuidado con la elección de la temperatura de la sala se tiene que tener en cuenta el ahorro energético.
- No dejar las ventanas y las puertas abiertas mientras el aire acondicionado esté en funcionamiento. Durante el funcionamiento deje siempre los filtros de la unidad de lo contrario el polvo en el aire puede ensuciar la superficie del serpentín del evaporador.
- La dirección del aire debe ser la apropiada. El aire de la unidad no debe golpear directamente a las personas ya que puede provocar malestar. Ajuste el deflector del aire con las manos y utilice el mando a distancia para ajustar la lama horizontal.
No obstruir la ranura de la entrada y la salida del aire con nada, esto podría causar heridas a las personas y daños al ventilador.
Salpicaduras de agua en el aire acondicionado podría ocasionar una descarga eléctrica y un mal funcionamiento de la unidad.
Debido a la continua investigación y desarrollo, las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

TROUBLE SHOOTING GUIDE

SOLUTION

1. Check the inlet water temperature whether right to start in cool/heat mode.
 - in cool mode the inlet water temperature is $\leq 15^{\circ}\text{C}$.
 - in heat mode the inlet water temperature is $\geq 40^{\circ}\text{C}$.

IMPORTANT INFORMATION

The unit is connected to the power supply. Operations performed by persons without the required technical skills can lead to personal injury to the operator or damage to the unit and surrounding objects.

- In the case of malfunctioning remove the power to the unit then repower it and start up the unit again. If the problems occur again, call services personnel promptly.
- Air conditioner must be operated comply with the Power, Amps and Hz noted in the unit name plate. Failing to do so, it may cause permanent damage to the unit.
- The ground must be connected. Do not connect the ground wire to water pipes, gas pipes, lighting rods, and telephone ground wire.
- Select the most appropriate temperature to provide maximum comfort in room. Keep the room cooler than outside about 5°C . Careful choice of the room temperature will lead to energy savings.
- Do not leave windows and doors open while operating the air conditioner. During operation always leave the filters on the unit otherwise the dust in the air could soil the surface of the evaporator coil.
- The air direction can be adjusted appropriately. The air coming out of the unit must not strike people directly it could cause cold sensation and resulting discomfort. Adjust the air deflector by hands and use the remote control to adjust the horizontal louver.
Do not put anything in the air inlets or outlet slot. this could cause injury to the people and damage to the fan.
Splashing water on the air conditioner can cause an electrical shock and malfunction on the unit.
Due to continuous research and development, the specification may change without prior notice.

Reservado el derecho a efectuar modificaciones sin previo aviso. *Reserved the right to make changes without previous notice . Manual original en inglés. Original manual in english*



HIPLUS AIRE ACONDICIONADO S.L.
C/ Masia Torrents, 2 Tel. 938 934 912 Fax 938 939 615
08800 VILANOVA I LA GELTRÚ- BARCELONA –ESPAÑA
Internet: <http://www.hitecsa.com> E-mail: info@hitecsa.com